

# BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN ANNUAL REPORT 2010





**BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN**  
**ANNUAL REPORT**  
**2010**

# MỤC LỤC / INDEX

## Phần I Giới Thiệu & Sơ Sở GDCK TP

### Part I

About Us

## Phần II Nội Dung

### Part II

Contents

## Phần III Số Liệu Thống Kê

### Part III

Statistics

Trang / Page

THÔNGIỆP CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ MESSAGE FROM CHAIRMAN	8 9
LỜI TỰA CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC MESSAGE FROM CEO	10 11
SƠ ĐỒ TỔ CHỨC SỞ GDCK TP.HCM (HOSE) ORGANIZATION CHART	12 13
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ BOARD OF DIRECTORS	14
BAN TỔNG GIÁM ĐỐC THE MANAGEMENT	15
ĐỘI NGŨ CÁN BỘ QUẢN LÝ MANAGERIAL PERSONNEL	16
HOẠT ĐỘNG GIAO DỊCH TRADING MANAGEMENT	20
HOẠT ĐỘNG QUẢN LÝ THÀNH VIÊN MEMBER MANAGEMENT	21
HOẠT ĐỘNG CÔNG NGHỆ THÔNG TIN INFORMATION TECHNOLOGY	22
HOẠT ĐỘNG ĐẤU GIÁ AUCTION ACTIVITIES	23
HOẠT ĐỘNG GIÁM SÁT GIAO DỊCH TRADING SURVEILLANCE	24
HOẠT ĐỘNG HỢP TÁC QUỐC TẾ INTERNATIONAL CO-OPERATION	25
HOẠT ĐỘNG KIỂM SOÁT NỘI BỘ INTERNAL CONTROL	26
HOẠT ĐỘNG TIẾP THỊ VÀ QUAN HỆ CÔNG CHÚNG MARKETING AND PUBLIC RELATIONS	27
HOẠT ĐỘNG QUẢN LÝ VÀ THẨM ĐỊNH NIÊM YẾT LISTING MANAGEMENT	28
HOẠT ĐỘNG QUẢN LÝ DỰ ÁN PROJECT MANAGEMENT	29
HOẠT ĐỘNG NGHIÊN CỨU PHÁT TRIỂN RESEARCH AND DEVELOPMENT	30
HOẠT ĐỘNG CÔNG BỐ THÔNG TIN INFORMATION DISSEMINATION	31
TÌNH HÌNH GIAO DỊCH CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI THEO THÁNG MONTHLY FOREIGN TRADING	36 36
TÌNH HÌNH GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI THEO THÁNG MONTHLY FOREIGN TRADING	38 38
TÌNH HÌNH GIAO DỊCH KHỚP LỆNH CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI FOREIGN TRADING ACTIVITIES (ORDER MATCHING METHOD)	39 39
TÌNH HÌNH GIAO DỊCH THỎA THUẬN CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI FOREIGN TRADING ACTIVITIES (PUT THROUGH METHOD)	39 39
HOẠT ĐỘNG GIAO DỊCH TRADING PERFORMANCE	40 40
TỔNG HỢP GIAO DỊCH NĂM 2010 THEO TỪNG LOẠI CHỨNG KHOÁN TRADING ACTIVITIES BY SECURITIES IN 2010	41 41
QUY MÔ GIAO DỊCH CỔ PHIẾU THEO THÁNG NĂM 2010 MONTHLY TRADING ACTIVITIES IN 2010	42 42
QUY MÔ GIAO DỊCH THỎA THUẬN QUA CÁC NĂM PUT THROUGH TRADING OVER YEARS	43 43
CUNG CẦU GIAO DỊCH KHỚP LỆNH THEO THÁNG TRONG NĂM 2010 MONTHLY SUPPLY AND DEMAND OF ORDER-MATCHING TRADING IN 2010	44 44
10 LOẠI CỔ PHIẾU CÓ KHỐI LƯỢNG GIAO DỊCH LỚN NHẤT NĂM 2010 TOP TEN OF HIGHEST TRADING VOLUME IN 2010	45 45
10 LOẠI CỔ PHIẾU CÓ GIÁ TRỊ GIAO DỊCH LỚN NHẤT NĂM 2010 TOP TEN OF HIGHEST TRADING VALUE IN 2010	45 45
DANH SÁCH TÀI KHOẢN 2010 LIST OF ACCOUNTS 2010	46 46



**HOSE**

# Phần I

## Giới Thiệu & Sơ Đồ Tổ Chức SỞ GD&ĐT TP.HCM (HOSE)

# Part I

## About Us & Organization Chart



## THÔNGIỆP CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Trước hết, thay mặt Ban Lãnh đạo cùng toàn thể cán bộ, nhân viên Sở Giao dịch Chứng khoán tp.HCM (HOSE), tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành sự quan tâm, hỗ trợ từ các cơ quan quản lý, các thành viên tham gia thị trường và các đối tác trong nước và quốc tế đã luôn sát cánh cùng Sở Giao dịch Chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh hoàn thành kế hoạch năm 2010 và mong tiếp tục nhận được sự ủng hộ, tin tưởng của Quý Vị trong thời gian tới.

Năm 2010, kinh tế thế giới vẫn chưa thật sự ổn định, sau khủng hoảng tài chính là khủng hoảng nợ công Châu Âu; các nền kinh tế lớn đang đối mặt với lạm phát sau các gói kích cầu tăng trưởng. Trong khi đó nền kinh tế Việt Nam cũng còn những vấn đề như lạm phát, tỷ giá, hiệu quả đầu tư. Tuy vậy năm qua đã để lại nhiều dấu ấn tích cực trong công tác điều hành của Chính phủ nhằm đối phó với các ảnh hưởng tiêu cực của nền kinh tế thế giới cũng như các vấn đề còn tồn tại của kinh tế trong nước. Bức tranh tổng thể nền kinh tế Việt Nam năm qua vẫn cho thấy nhiều điểm sáng. Tăng trưởng cả năm là 6.78%; quy mô nền kinh tế lần đầu vượt ngưỡng 100 tỷ \$; thâm hụt thương mại, thâm hụt tài khoản vãng lai tiếp tục xu hướng được cải thiện.

Thị trường chứng khoán với vai trò "hàn thử biểu" của nền kinh tế đã cho thấy xu hướng tích cực đó. Nếu chỉ căn cứ vào Vn- Index thì TTCK trong năm qua dường như không mấy sáng sủa so với khu vực. Tuy nhiên dưới góc độ kênh dẫn vốn của thị trường tài chính, của nền kinh tế thì TTCK thực sự đã để lại dấu ấn mạnh mẽ. Bên cạnh đó thì tiêu chí hàng đầu của thị trường chứng khoán - công bằng, công khai, minh bạch đã được các thành viên tham gia thị trường tôn trọng và đánh giá cao qua việc xử lý quyết liệt của cơ quan quản lý, của HOSE đối với các hành vi vi phạm về chứng khoán và thị trường chứng khoán.

Năm 2011, năm khởi đầu cho giai đoạn phát triển mới của Việt Nam 2011-2020. Giai đoạn phát triển ổn định, bền vững, hướng tới chiều sâu theo con đường mà Đại hội Đảng lần thứ XI đã chỉ ra. Mặc dù thị trường tài chính, thị trường chứng khoán trước mắt sẽ còn gặp nhiều thách thức, khó khăn; nhưng những thuận lợi, thời cơ mới chắc chắn sẽ xuất hiện. HOSE bằng sự nỗ lực cùng với tinh thần đoàn kết của toàn thể cán bộ, nhân viên chắc chắn sẽ vượt qua những thách thức và biến những cơ hội mới thành hiện thực. Thị trường chứng khoán, thị trường của công bằng, công khai, minh bạch chắc chắn sẽ khẳng định được vai trò quan trọng trong nền kinh tế quốc dân./

TM.HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
(Chủ tịch)

NGUYỄN ĐOAN HÙNG



### MESSAGE FROM CHAIRMAN

*On behalf of the Board of Directors of Hochiminh Stock Exchange (HOSE), along with all Staffs, I would like to send sincere thanks to managerial authorities at all levels, market participants, as well as local and international partners for standing side by side with HOSE to reach the year 2010's targets and do wish to continue receiving your trust and support.*

*In 2010, the global economy was not in fact stable due to the financial crisis and the debt crisis in Europe. The major economies fell into high inflation after stimulated growth packages. While Vietnam economy has faced such matters as inflation, exchange rates and investment efficiency, yet many achievements have been gained in 2010 thanks to efficient execution of the Government to cope with the negative impacts of the world economy as well as outstanding issues in the domestic economy. However, the overall picture of Vietnam economy still showed many bright spots such as the economic growth rate for the whole year is 6.78%; economic scale exceeded US\$ 100 billions for the first time; trade deficit and current account deficit continue to be improved.*

*Played as a "thermometer" of the economy, stock market has shown a positive trend. If only observing the VN-Index, the Vietnam stock market seems not to be bright in the region, but it has left a strong impression in terms of capital channel in financial market. Besides, the leading goal of maintaining a fair, transparent stock market has been obeyed and highly evaluated through the close control of managerial authorities and HOSE for regulation violations.*

*The year 2011 is the beginning stage for the Vietnam economy in 2011-2020 with the objective of sustainable development proposed in The 11th Vietnam Communist Party Congress. It is likely that challenges will remain for stock market; however, HOSE with the whole endeavor and solidarity of all staffs will surely overcome challenges to make stock market fair, reliable and transparent, performing its crucial role in the national economy.*

ON BE HALF OF BOD  
(Chairman)

NGUYEN DOAN HUNG

## LỜI TỰA CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC

Năm 2010 là cột mốc đánh dấu mười năm hình thành và phát triển của thị trường chứng khoán Việt Nam và cũng là chặng đường mười năm nỗ lực của SGCK TPHCM (HOSE) trong việc thực hiện sứ mệnh tổ chức điều hành thị trường an toàn, công khai, công bằng và minh bạch.

Những thành tựu đạt được trong mười năm qua trên các phương diện như quy mô thị trường, thể chế, khung luật pháp chính sách trong bối cảnh nền kinh tế vĩ mô nước nhà có nhiều khởi sắc đã tạo thêm nền tảng phát triển cho thị trường, củng cố niềm tin cho các nhà đầu tư và tổ chức trong ngoài nước.

Thị trường chứng khoán trong năm 2010 không đạt được mức tăng trưởng ấn tượng như các năm trước. Khối lượng giao dịch năm 2010 đạt hơn 11 tỷ chứng khoán, tương ứng với giá trị khoảng 362 ngàn tỷ đồng, tăng 6% về khối lượng nhưng lại giảm 11% về giá trị so với năm 2009. Giá trị giao dịch bình quân một phiên đạt khoảng 1.520 tỷ đồng, có những phiên giao dịch bùng nổ với giá trị trên 3000 tỷ đồng vào thời điểm cuối năm.

Năm 2010 cũng là năm khá sôi động đối với hoạt động niêm yết trên sàn HOSE. Số lượng công ty niêm yết mới năm 2010 đạt khoảng 75 công ty, tăng gấp 3 lần so với năm 2009. Toàn thị trường có khoảng 275 cổ phiếu, 5 chứng chỉ quỹ và 49 trái phiếu chính thức được niêm yết và giao dịch trên HOSE, nâng tổng giá trị niêm yết tính theo mệnh giá lên đến hơn 170 ngàn tỷ đồng, tăng 47% so với năm 2009. Hoạt động bán đấu giá cổ phần cũng khởi sắc hơn với giá trị huy động đạt hơn 3189 tỷ đồng, hơn gấp 5 lần giá trị huy động năm 2009.

Tình hình thực tế của thị trường năm qua cho thấy sức hấp dẫn từ việc tăng cung đã không còn đóng góp nhiều trong việc cải thiện tính thanh khoản trên thị trường. Sức hấp dẫn từ sự tăng trưởng của nền kinh tế đối với thị trường cũng mờ nhạt so với những vấn đề khó khăn của nền kinh tế như lạm phát, chính sách tiền tệ. Những gì vốn từng được xem là lực hút của thị trường đang dần phai nhạt, buộc thị trường phải đối mặt với một thách thức mới là làm sao để duy trì sức hấp dẫn đối với nhà đầu tư. Để có thể tiếp tục phát triển và tăng cường năng lực cạnh tranh quốc tế, thị trường cần có những cú hích mới: cần có sự tái cấu trúc để tạo đà phát triển tạo sức cạnh tranh quốc tế; tháo gỡ dần những hạn chế trong giao dịch và triển khai sớm các nghiệp vụ tiên tiến. Đây là những vấn đề mà HOSE không ngừng nghiên cứu tiếp nhận ý kiến từ các thành viên thị trường và tiếp tục đề xuất đến các cơ quan quản lý.

Trên chặng đường mới với nhiều cơ hội lẫn thách thức đan xen, với quyết tâm phát triển HOSE thành một tổ chức lớn mạnh, bền vững dựa trên cơ sở các chuẩn mực và thông lệ quốc tế tốt nhất, Sở sẽ tiếp tục theo đuổi các mục tiêu chiến lược hiện đại hóa cơ sở hạ tầng và công nghệ, đa dạng hóa sản phẩm dịch vụ cung cấp cho thị trường. HOSE tin tưởng rằng dưới sự hỗ trợ từ Bộ Tài chính, Ủy ban chứng khoán nhà nước và cơ quan quản lý các cấp, sự đồng lòng của Ban lãnh đạo điều hành và toàn thể cán bộ viên chức, cùng với sự ủng hộ của các thành viên thị trường, Sở sẽ tiếp tục vững vàng trong vai trò tổ chức thị trường chứng khoán tập trung an toàn, công khai, minh bạch, tạo kênh huy động vốn hiệu quả phục vụ cho nền kinh tế đất nước./

*Tp.HCM, tháng 02.2011*  
Phó Chủ tịch HĐQT, kiêm TGD HOSE

TS. TRẦN ĐẮC SINH



### MESSAGE FROM CEO

*The year 2010 celebrates 10 years of establishment and development of Vietnam's stock market. It also marks 10 years of The Hochiminh Stock Exchange's (HOSE) efforts in fulfilling the mission of operating the market with safety, publicity, fairness and transparency.*

*The results have been achieved in the last 10 years in respect of market size and regulatory framework given the country's thriving macroeconomy that have laid a foundation for the market's development and strengthened the trust of local and foreign investors.*

*The stock market in 2010 has not attained an impressive growth rate as previous years. The trading volume of 2010 has reached more than 11 billion securities, equivalent to a value of VNĐ 362,000 million, a 6% rise in volume but an 11% fall in value compared to those of 2009. The daily average trading value is about VNĐ 1,520 million, with some booming trading days that went over VNĐ 3,000 million towards the end of the year.*

*The year 2010 is also an eventful year with listing activities on HOSE. The number of newly listed companies is 75, a threefold increase from that of 2009. 275 stocks, 5 investment fund certificates and 49 bonds have been officially listed and traded on HOSE, raising the total listing value to over VNĐ 170,000 million (par value), increased by 47% compared with 2009. IPO activities also made a step forward with IPO value of VNĐ 3,189 million, fivefold as that in 2009.*

*The year's market performance shows that the attraction generated by increasing listed securities has no longer been a great contribution to improving the market liquidity. Also, the attraction that the market benefited from the economic growth, was overwhelmed by specific obstacles faced by the economy, e.g. inflation and monetary policies. The fact that what used to be the attractive characteristics of the market are now fading, has presented a new challenge for maintaining the market appeal. In order to develop further and enhance international competitiveness, the market needs new impulses such as market structure needs to be revised; trading barriers need to be removed; and advanced services and practices need to be launched, etc. These are several issues of such great concern for HOSE that we have been relentlessly learning from other markets, calling for idea input from market participants, and making proposals to regulators.*

*In the coming stage with many challenges and opportunities, with a determination to grow sustainably based on international standards and practices, HOSE will continue its strategic goals to modernize the infrastructure and technology as well as diversify products and services for the market. HOSE has a faith that with the support from the Ministry of Finance, the State Security Commission, other regulators, and market participants, together with the consensus among the Management Board and staffs, HOSE will continue its role in organizing the bourse safely, publicly, fairly and transparently, and being an effective fund mobilizing channel for the country's economy.*

*Hochiminh City, February 2011*

*President & CEO*

*DR. TRAN DUC SINH*



Ông. **TRẦN ĐẮC SINH**  
Tổng Giám đốc

## **SƠ ĐỒ TỔ CHỨC SỞ GD&ĐT TP.HCM (HOSE)** **ORGANIZATION CHART**





Ông. **NGUYỄN ĐOAN HÙNG**  
Chủ tịch HĐQT

Mr. **NGUYEN DOAN HUNG**  
Chairman



Ông. **TRẦN ĐẮC SINH**  
Phó Chủ tịch HĐQT

Mr. **TRAN DAC SINH**  
Deputy Chairman



Ông. **TRƯƠNG HÙNG LONG**  
Ủy viên HĐQT

Mr. **TRUONG HUNG LONG**  
Member of B.O.D



Ông. **LÊ HẢI TRÀ**  
Ủy viên thường trực HĐQT

Mr. **LE HAI TRA**  
Standing Member of B.O.D



Ông. **TRẦN TUẤN ANH**  
Ủy viên HĐQT

Mr. **TRAN TUAN ANH**  
Member of B.O.D

## HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

### BOARD OF DIRECTORS



Ông. **TRẦN ĐẮC SINH**  
Tổng Giám đốc

Mr. **TRAN DAC SINH**  
Chief Executive Officer



Bà. **PHAN THỊ TƯỜNG TÂM**  
Phó Tổng Giám đốc thường trực

Mrs. **PHAN THI TUONG TAM**  
Standing Deputy CEO



Ông. **LÊ NHỊ NẴNG**  
Phó Tổng Giám đốc

Mr. **LE NHI NANG**  
Deputy CEO



Ông. **NGUYỄN MẠNH HÙNG**  
Phó Tổng Giám đốc

Mr. **NGUYEN MANH HUNG**  
Deputy CEO



Ông. **THÁI ĐẮC LIỆT**  
Phó Tổng Giám đốc

Mr. **THAI DAC LIET**  
Deputy CEO

## **BAN TỔNG GIÁM ĐỐC** **THE MANAGEMENT**



## ĐỘI NGŨ CÁN BỘ QUẢN LÝ

### MANAGERIAL PERSONNEL





## Hàng từ trái sang phải & từ trên xuống

1. **NGÔ VIỆT HOÀNG GIAO** – Kế toán trưởng
2. **NGUYỄN THỊ MAI TRÚC** – Giám đốc phòng Thông tin Thị trường
3. **TRẦN ANH ĐÀO** – Giám đốc phòng Quản lý & Thẩm định Niêm yết
4. **PHẠM CÔNG KHOA HƯƠNG** – Phó Giám đốc phòng Giám sát Giao dịch
5. **ĐỖ HỮU PHÚC** – Giám đốc phòng Tiếp thị và Quan hệ Công chúng
6. **NGUYỄN THỊ VIỆT HÀ** – Giám đốc phòng Nghiên cứu & Phát triển
7. **ĐOÀN QUỐC TUẤN** – Phó Giám đốc phòng Đấu giá
8. **PHAN XUÂN THỌ** – Giám đốc phòng Công nghệ Thông tin
9. **TRẦN TUẤN VŨ** – Giám đốc Phòng Quản lý Thành viên
10. **ĐẬU KHẮC TRINH** – Giám đốc phòng Nhân sự & Đào tạo
11. **NGUYỄN MINH ĐỨC** – Phó Giám đốc phòng Hợp tác Quốc tế
12. **TRẦN THỊ HƯƠNG GIANG** – Giám đốc phòng Hành chính Tổng hợp
13. **NGUYỄN ANH DŨNG** – Phó Giám đốc Ban Quản lý Dự Án

## From left to right & top-down

1. Mrs. **NGO VIET HOANG GIAO** – Head of Finance and Accounting Dept.
2. Mrs. **NGUYEN THI MAI TRUC** – Head of Market Information Dept.
3. Mrs. **TRAN ANH DAO** – Head of Listing & Disclosure Dept.
4. Mr. **PHAM CONG KHOA HUONG** – Deputy Head of Trading Surveillance Dept.
5. Mr. **DO HUU PHUC** – Head of Marketing & Public Relations Dept.
6. Mrs. **NGUYEN THI VIET HA** – Head of Research & Development Dept.
7. Mr. **DOAN QUOC TUAN** – Deputy Head of Auction Dept.
8. Mr. **PHAN XUAN THO** – Head of Information Technology Dept.
9. Mr. **TRAM TUAN VU** – Head of Member Regulations Dept.
10. Mr. **DAU KHAC TRINH** – Head of Personnel and Training Dept.
11. Mr. **NGUYEN MINH DUC** – Deputy Head of International Co-operation Dept.
12. Mrs. **TRAN THI HUONG GIANG** – Head of Administration Dept.
13. Mr. **NGUYEN ANH DUNG** – Deputy Head of Project Dept.

## ĐỘI NGŨ CÁN BỘ QUẢN LÝ MANAGERIAL PERSONNEL

# Phần II

## Nội Dung

# Part II

## Contents



## HOẠT ĐỘNG GIAO DỊCH

Năm 2010 đánh dấu chặng đường 10 năm phát triển, thị trường chứng khoán Việt Nam đã có những phát triển vượt bậc, vượt xa những dự tính ban đầu của nhiều người trong cuộc. Điềm lại sự kiện ngày 28/07/2000, thị trường chứng khoán chính thức mở cửa chỉ với 2 mã cổ phiếu, cùng với 3 công ty chứng khoán thành viên, giá trị giao dịch chỉ ở mức 70 triệu/phiên. Tính đến thời điểm hiện tại, Sở HoSE đã có 329 mã chứng khoán, giá trị giao dịch được nâng lên ở mức nghìn tỷ đồng mỗi phiên.

Ba điểm đáng chú ý trong hoạt động giao dịch năm 2010 có thể kể đến là:

- Điều chỉnh thời gian giao dịch kể từ ngày 13/09: Theo đó, tăng thời gian khớp lệnh liên tục thêm 30 phút và cho phép giao dịch thoải thuận cổ phiếu, chứng chỉ quỹ cả phiên. Điều này, đã góp phần giữ cho thanh khoản thị trường không bị giảm sút trong bối cảnh nền kinh tế chưa ổn định trước những diễn biến về tiền tệ, lạm phát... Qua 250 phiên giao dịch, tổng khối lượng khớp lệnh và thỏa thuận đạt mức 11.849 triệu chứng khoán, tương đương 380.686 tỷ đồng; tính bình quân mỗi phiên có 47,4 triệu chứng khoán, tương đương 1.522 tỷ đồng được giao dịch, tăng 7,2% về khối lượng nhưng giảm 11,7% về giá trị so với năm 2009.

- Về mức độ biến động của chỉ số Vn Index: Trái với năm 2009, chỉ số Vn Index dao động khá ổn định trong suốt năm 2010. Vn Index khởi đầu năm ở mức 494,77 điểm, tăng lên mức cao nhất 549,51 điểm vào ngày 06/05/2010, rồi giảm về mức thấp nhất là 423,89 điểm vào ngày 25/08/2010 và kết thúc năm ở mức 484,66 điểm.

- Dòng vốn ngoại đều đặn chảy vào thị trường chứng khoán: Trong sự ổn định chung của thị trường, nhà đầu tư nước ngoài liên tục mua vào với tổng khối lượng mua ròng đạt 270 triệu chứng khoán, tương đương 15,368 tỷ đồng (gấp 7,9 lần về khối lượng và 5,6 lần giá trị so với năm 2009). Điều này cho thấy nhà đầu tư nước ngoài vẫn tiếp tục dành sự quan tâm đến thị trường chứng khoán Việt Nam.

Giá trị vốn hóa trên sàn HoSE tính đến 31/12/2010 đạt mức 591.345 tỷ đồng, tăng 19,4% so với năm 2009. Tính đến hết năm 2010 có 1.056.000 tài khoản được mở tại các công ty chứng khoán, trong đó, tài khoản nước ngoài chiếm 1.31%.

## TRADING MANAGEMENT



*The year 2010 has laid a milestone in the development of the Vietnam stock market. Founded ten years ago, the Vietnam stock market has been seen with greatly tremendous growth that is far beyond any beginning expectation. Officially opened on July 28th, 2000 with only two stock symbols, three member firms, and an average daily trading value of VNĐ 70 million/session; at the moment, the Hochiminh Stock Exchange (HOSE) serves as the trading venue for 329 symbols with daily trading value of trillions of VNĐ per session.*

*The trading activities in 2010 have remarked with three features:*

*- The trading time extension: From September 13th, continuous auction period has been extended for 30 minutes more and negotiations for stocks and fund certificates have been made possible for the whole sessions, instead of only at the after-hour as previously. This adjustment has successfully kept the market liquidity, given the volatile economy revealed by the instability of monetary market and inflation. Over 250 trading sessions, the total volume of continuous auction and negotiation has reached 11,849 million, valued at VNĐ 380,686 billion. An average of 47.4 million securities, valued at VNĐ 1,522 billion, is traded in each session. Compared to 2009, the volume and value increased by 7.2% and decreased by 11.7%, respectively.*

*- The VN-Index stability: Different from 2009, the VN-Index's variation has been relatively stable in 2010. Starting at 494.77 points at the beginning of the year, VN-Index reached its peak at 549.51 on May 6th 2010, experienced the lowest point at 423.89 on August 25th, and showed 484.66 at the closing session of 2010.*

*- Foreign inflow has continuously shown positive signs: In a generally stable market, foreign investors regularly purchased stocks with a total net volume of 270 million securities, valued at VNĐ 15,368 billion (7.9 and 5.6 folds compared to 2009 volume and value, respectively). This demonstrates the continuous interest of foreign investors in the Vietnam stock market.*

*The total capitalization value on HOSE as at December 31st, 2010 has reached VNĐ 591,345 billion, 19.4% higher than that of 2009. By the end of the year, 1,056,000 accounts have been opened at the securities firms, among which 1.31% were of foreign investors.*



## HOẠT ĐỘNG QUẢN LÝ THÀNH VIÊN

Trong năm 2010, SGDKC Tp.HCM (HOSE) tiếp nhận thêm 3 công ty chứng khoán thành viên mới với vốn điều lệ 461 tỷ đồng, đưa tổng số CTCK thành viên tại HOSE đến thời điểm cuối năm 2010 là 102 thành viên với tổng vốn điều lệ đạt hơn 33.660 tỷ đồng.

Cũng trong năm 2010, Sở tiếp tục tích cực hỗ trợ các CTCK thành viên trong việc tham gia giao dịch trực tuyến với Sở, bao gồm tham gia giao dịch trực tuyến lần đầu hoặc đổi mới công nghệ trong giao dịch trực tuyến. Tính đến ngày 31/12/2010, đã có 102/102 CTCK thành viên triển khai giao dịch trực tuyến thành công với HOSE.

Bên cạnh đó, hoạt động quản lý thành viên của HOSE tiếp tục được nâng cao sau một năm áp dụng hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 9001:2008. Trong năm, HOSE đã sửa đổi Quy chế Thành viên giao dịch và các quy trình nghiệp vụ liên quan theo hướng tạo điều kiện thuận lợi cho các công tác giám sát tình hình hoạt động, công bố thông tin và xử phạt các CTCK thành viên...qua đó hoạt động giám sát tính tuân thủ của các CTCK Thành viên tại HOSE được thực hiện thường xuyên và hiệu quả hơn.

## MEMBER MANAGEMENT



*In 2010, Hochiminh Stock Exchange has granted trading membership to 3 securities companies with total charter capital of VNĐ 461 billion, bringing the total trading participants at the end of 2010 in HOSE to 102 members, and making the whole charter capital come up to more than VNĐ 33,660 billion.*

*During the year, HOSE has actively supported its trading participants to engage in online trading, including first time participation and technology enhancement. As at 31st December 2010, 102/102 trading participants have successfully deployed online trading with HOSE.*

*In addition, trading participant management activities has continually been improved due to the implementation of Quality Management System ISO 9001:2008. In this year, HOSE has modified Trading Member Regulation and related business procedures towards creating favorable conditions for monitoring the operations, information dissemination and enforcement on Trading participants who violate the regulations. The monitoring of members' compliance hence will be conducted more frequently and efficiently.*

# HOSE



## HOẠT ĐỘNG CÔNG NGHỆ THÔNG TIN

Sau khi triển khai áp dụng hình thức giao dịch trực tuyến vào năm 2009 được đánh giá là thành công, Sở Giao dịch Chứng khoán Tp.HCM tiếp tục đề ra nhiều mục tiêu mới trong năm 2010 nhằm phát triển hơn nữa hệ thống Công nghệ Thông tin của Sở, bảo đảm lợi ích chính đáng của các bên tham gia thị trường chứng khoán;

Sở Giao dịch Chứng khoán Tp.HCM luôn chú trọng đến công tác phát triển nhân sự, đào tạo và bồi dưỡng nghiệp vụ cho cán bộ công nghệ thông tin; không ngừng nghiên cứu và triển khai các giải pháp bảo mật hệ thống, bảo mật dữ liệu; hoàn thiện hệ thống công bố thông tin trực tuyến trên trang thông tin điện tử: [www.hsx.vn](http://www.hsx.vn); xây dựng và nâng cao các phần mềm hỗ trợ công việc chuyên môn giúp cho việc quản lý, vận hành hệ thống giao dịch và giao dịch trực tuyến được nhanh chóng, chính xác.

Xây dựng hệ thống nhận báo cáo trực tuyến từ các tổ chức niêm yết thay cho phương pháp gửi / nhận văn bản cũ giúp việc công bố thông tin của các tổ chức niêm yết đến các nhà đầu tư được chính xác, nhanh chóng, tiết kiệm và hiệu quả hơn.

Thực hiện quản lý và làm việc theo hệ thống quản lý chất lượng ISO 9001:2008; Phòng Công nghệ Thông tin của Sở Giao dịch Chứng khoán Tp.HCM cam kết vận hành hệ thống giao dịch, hệ thống giao dịch trực tuyến, hệ thống mạng 100% không sai sót nhằm xây dựng một hệ thống công nghệ thông tin an toàn, hiệu quả.

Mở thầu thành công gói thầu "Thiết kế giải pháp, cung cấp lắp đặt, chuyển giao hệ thống CNTT-SGDCK Tp.HCM" và lập đề án "Xây dựng Trung tâm dự phòng thảm họa" nhằm hiện đại hóa hạ tầng công nghệ thông tin của Sở; từng bước đưa công nghệ của thị trường chứng khoán Việt Nam ngang tầm với khu vực và thế giới.

## INFORMATION TECHNOLOGY



*After the successful implementation of online trading system in 2009, the Hochiminh Stock Exchange (HOSE) has continued to set new goals for the year 2010 to further develop information technology systems, and to ensure the legitimate interests of the market participants.*

*HOSE has always focused on the development of human resources, and professional training for information technology staff; incessantly researched and implemented solutions on security systems, data security; improved the system of public online information on HOSE website: [www.hsx.vn](http://www.hsx.vn); built and improved the software to support the trading system as well as online trading management and operation more accurately and faster.*

*Building a system to receive online reports from the listed companies instead of the sending/receiving text method has helped the information dissemination activities from listed companies to investors more precise, fast, economical and effective.*

*Having implemented the Quality management system ISO 9001:2008, the Information Technology Department of HOSE has committed to operate the trading system, online trading system and networks are 100% effective without mistakes in order to build an secured and safe information technology system.*

*Having successfully tendered the "Proposal for the Designing, Procuring and Installing with Technology Transfer a Complete Solution for IT System - HOSE" and established the project "Building a disaster prevention center" for modernizing the information technology infrastructure of HOSE, and gradually bringing the technology of Vietnam stock market on par with the region and the world.*



## HOẠT ĐỘNG ĐẤU GIÁ

Trong năm 2010, HOSE nhận 41 hồ sơ đăng ký tổ chức đấu giá. Trong 41 đợt đấu giá có: 09 cuộc đấu giá hủy tổ chức đấu giá (không có nhà đầu tư đăng ký), 11 đợt đấu giá thành công và 21 đợt đấu giá không thành công. Số lượng cổ phần/quyền mua tổ chức bán đấu giá tại HOSE trong năm tăng 178% và tổng giá trị cổ phần/quyền mua bán được vượt tới 657% so với năm 2009.

Số liệu cụ thể đạt được trong năm 2010 như sau:

Tổng số các đợt đấu giá: 32 đợt (trong đó có 11 đợt bán hết số cổ phần chào bán; 19 đợt không bán hết khối lượng cổ phần đăng ký chào bán và 02 đợt không bán hết số lượng quyền mua chào bán).

- Tổng số cổ phần chào bán (32 đợt): 369,023,897 CP
- Tổng số quyền mua chào bán (02 đợt): 17,851,604 quyền mua
- Tổng số cổ phần bán được (32 đợt): 186,934,343 CP
- Tổng số quyền mua bán được (02 đợt): 52,830 quyền mua
- Tổng giá trị cổ phần/quyền mua bán được: 3,628,128,733,900 đồng

## AUCTION ACTIVITIES



*In 2010, HOSE has received 41 registration documents for auctions of which 9 auctions have been canceled (since no investors have registered), 11 auctions have been held successfully while 21 auctions have not. During the year, the total volume of shares/rights offering held at HOSE has increased 178%, and the total of share value/rights offering has exceeded 657% in comparison with the year 2009.*

*Auction statistics in 2010 are as follows:*

*Total number of auctions: 32 (including 11 auctions sold out the offered shares; 19 auctions did not sell out the registered offered shares and 02 auctions did not sell out the rights offering).*

- *Total number of offered shares (32 auctions): 369,023,897 shares*
- *Total number of rights offering (2 auctions): 17,851,604 rights offering.*
- *Total number of sold-out shares (32 auctions): 186,934,343 shares*
- *Total number of sold-out rights offering (2 auctions): 52,830 rights*
- *Total of share value/rights offering: VND 3,628,128,733,900.*



## HOẠT ĐỘNG GIÁM SÁT GIAO DỊCH

Năm 2010 là năm hoạt động giám sát giao dịch đối mặt với nhiều thách thức khi các hành vi vi phạm giao dịch trong lĩnh vực chứng khoán trở nên tinh vi và phức tạp hơn. Trước những thách thức mới, cơ quan quản lý đã tiến hành sửa đổi hệ thống văn bản pháp luật về chứng khoán và thị trường chứng khoán theo hướng nghiêm khắc và chặt chẽ hơn, tiêu biểu như Nghị định 85/2010/NĐ-CP về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực chứng khoán và thị trường chứng khoán thay thế Nghị định số 36/2007/NĐ-CP có tính răn đe với mức xử phạt cao hơn; một số hành vi như thao túng thị trường và giao dịch nội gián cũng đã được quy định trong Luật hình sự. Đây là một bước tiến cần thiết và tích cực để TTCK hoạt động một cách minh bạch, trật tự và ổn định. Ngoài ra, với Quyết định số 393/QĐ-UBCK, hoạt động giám sát giao dịch của Sở GDCK cũng được tăng cường qua việc UBCKNN ủy quyền cho Sở GDCK kiểm tra giao dịch chứng khoán định kỳ và bất thường tại các CTCK thành viên.

Thêm vào đó, Sở GDCK TP.HCM (HOSE) đã xây dựng và ban hành hệ thống tiêu chí giám sát và các tham số cảnh báo các giao dịch bất thường giúp công tác giám sát thị trường hiệu quả và nhanh chóng. Trong năm qua, HOSE đã có nhiều nỗ lực thực hiện tốt vai trò giám sát thị trường và đã đạt được một số kết quả đáng ghi nhận như sau:

❖ Đối với công tác giám sát tuân thủ:

- Phát hiện 192 trường hợp cổ đông nội bộ và người có liên quan giao dịch cổ phiếu của chính tổ chức niêm yết nhưng không công bố thông tin theo quy định của pháp luật.
- Phát hiện 41 trường hợp giao dịch cổ phiếu của cổ đông lớn không thực hiện công bố thông tin theo quy định của pháp luật.
- Phát hiện 14 trường hợp nhà đầu tư giao dịch vi phạm quy định nghiêm cấm đồng thời đặt lệnh mua và bán đối với một loại cổ phiếu, chứng chỉ quỹ đầu tư trong cùng một ngày giao dịch.
- Phát hiện 181 trường hợp nhà đầu tư mở nhiều tài khoản giao dịch chứng khoán.
- Phát hiện 04 trường hợp giao dịch cổ phiếu quỹ không đúng quy định về giao dịch cổ phiếu quỹ

❖ Đối với công tác giám sát hoạt động giao dịch:

- Phát hiện 02 trường hợp thao túng giá chứng khoán.
- Ngoài ra, HOSE cũng phát hiện nhiều trường hợp giao dịch bất thường và chuyển vụ việc lên UBCKNN tiến hành điều tra thêm

## TRADING SURVEILLANCE



*The year 2010 has dealt with plenty of challenges for surveillance activities when violation behaviors on securities market have become more complicated and sophisticated. Facing such new increasing challenges, the regulators have revised legal documents on securities and securities market being stricter, clearer as a necessary stage for a transparent, order, and stable market. Typically, Decree 85/2010/NĐ-CP on sanctioning administrative violations in the field of securities and securities market to replace Decree 36/2007/NĐ-CP putting more deterrence by imposing higher sanctions; some behaviors such as manipulation and insider trading are also stipulated in Criminal Law. Besides, the surveillance functions of stock exchange have also been strengthened by Decree 393/QĐ-UBCK on sending stock exchanges authorization to perform periodic and unscheduled examinations of their securities members with trading activities. In addition, HOSE has itself developed and promulgated the criteria for detecting abnormal trades and its parameters to enhance and speed up the monitoring process. In the past year, HOSE had done its best to fulfill the surveillance role and achieved some noticeable results as follows:*

❖ *In compliance surveillance, HOSE has detected*

- *192 cases in which key members and affiliated people of listed companies traded without disclosure,*
- *41 cases in which major shareholders traded without reporting at the right time required by law,*
- *14 cases in which investors placed buying and selling orders of a stock or an investment fund certificate in a same trading day,*
- *181 cases in which investors had opened many trading accounts for their own,*
- *04 cases in which listed companies traded treasury stocks against regulation.*

❖ *In trading surveillance:*

- *Detected 02 manipulation cases,*
- *Additionally, a number of abnormal transactions have been detected and reported to the SSC.*





## HOẠT ĐỘNG HỢP TÁC QUỐC TẾ

Năm 2010 được xem như một dấu mốc quan trọng đánh dấu chặng đường 10 năm xây dựng và phát triển của Sở GDCK Tp.HCM (HOSE); đồng thời cũng là quá trình 10 năm hoạt động của thị trường chứng khoán Việt Nam. Hành trình “10 năm một chặng đường” với những nỗ lực vượt qua bao khó khăn, thử thách, vượt qua bao giai đoạn thăng trầm để có thể đạt được những thành tựu nhất định như ngày hôm nay. Trong suốt một thập kỷ qua, HOSE đã có thể khẳng định được vị trí và vai trò đầu tàu quan trọng của mình trên thị trường chứng khoán, tự hào là một trong những đơn vị có đóng góp tích cực cho sự phát triển của thị trường tài chính khu vực Tp.HCM nói riêng cũng như công cuộc xây dựng và phát triển cho nền kinh tế nước nhà nói chung, góp phần đẩy mạnh công cuộc hội nhập của thị trường chứng khoán Việt Nam đến tầm quốc tế.

Với mục tiêu không ngừng đẩy mạnh và mở rộng hợp tác quốc tế, HOSE đã tăng cường mở rộng các mối quan hệ hợp tác với các Sở GDCK trên thế giới, cũng như với các định chế, tổ chức tài chính quốc tế. Việc ký biên bản ghi nhớ với Sở GDCK Philippines đã nâng tổng số các đối tác hợp tác lên 20. Quan trọng hơn, từ Thành viên Đối thoại của Hiệp hội các Sở GDCK thế giới (WFE), HOSE đã trở thành Thành viên bán chính thức của tổ chức này kể từ tháng 5 năm 2010. Việc trở thành Thành viên bán chính thức của WFE không chỉ giúp HOSE nhận được sự hỗ trợ, hướng dẫn quý báu về chuyên môn mà còn tạo điều kiện cho HOSE có thể phát triển các mối quan hệ hợp tác với các tổ chức thành viên khác.

Cũng trong năm, HOSE đã tổ chức nhiều đoàn đi tham dự hội thảo, hội nghị, khảo sát, học tập như Hội nghị cấp cao các Sở GDCK thế giới Barcelona – Tây Ban Nha; Đại hội đồng và Ủy ban AOSEF tại Bali – Indonesia; Hội nghị về thanh tra giám sát các tổ chức trung gian do UBCK Hoa Kỳ tổ chức tại Washington; Hội nghị thường niên IOMA/IOCA do Nasdaq tổ chức tại New York; Hội nghị thường niên của WFE tại Paris – Pháp; Hội nghị về ETF tại Seoul – Hàn Quốc; Hội nghị các Bộ trưởng Tài chính ASEAN tại Kuala Lumpur – Malaysia v.v... Bên cạnh đó, HOSE cũng đã tổ chức thành công Hội nghị Tổng giám đốc các Sở GDCK ASEAN lần thứ 11 tại Đà Lạt về việc triển khai Liên kết ASEAN.

Trong giai đoạn tới, HOSE sẽ luôn tích cực nâng cao năng lực, chủ động tìm kiếm cơ hội học hỏi, hợp tác, mở rộng mạng lưới hợp tác quốc tế của Sở trên phạm vi rộng để từng bước khẳng định được uy tín của mình, cũng như mở ra các mối quan hệ đối tác tích cực với nhiều tổ chức tầm cỡ quốc tế.

## INTERNATIONAL CO-OPERATION



*The year 2010 has been seen as a significant milestone, marking a ten-year-stage of establishment and development of the Ho Chi Minh Stock Exchange (HOSE) as well as a ten-year-operation of the Vietnam Stock Market. With all efforts to overcome the obstacles, challenges, ups and downs periods, HOSE has recorded great achievements during the past ten years. HOSE moreover has affirmed its vital role as a motive force in the Vietnam Stock Market, prided to be one of the key units to make considerable contributions to the development of financial sector in Ho Chi Minh City in particular, and to the economy expansion of the whole country in general, speeding up the integration of the nation market into global market.*

*Aiming to incessantly boost up and foster the growth of international co-operation activities, HOSE has exerted to expand its partnerships with other Stock exchanges as well as international financial institutions. The MOU-signing with the Philippine Stock Exchange Inc. has brought the number of MOUs to 20. More importantly, HOSE has been upgraded its place from Correspondent to Affiliate of the World Federation of Exchanges (WFE) since May, 2010. Being an Affiliate of the WFE not only helps HOSE to enhance expertise, but also brings opportunities for HOSE to develop collaborations with other members.*

*During the year, HOSE has attended a variety of summit conferences, seminars and workshops such as World Exchange Congress 2010 in Barcelona – Spain; AOSEF General Assembly in Bali – Indonesia; International Institute on the Inspection and Oversight of Market Intermediaries hosted by US SEC; IOMA/IOCA Annual Conference in New York; WFE Annual Meeting in Paris – France; Global ETF Conference in Seoul – Korea; ASEAN Finance Ministers' Investor Seminar in Kuala Lumpur – Malaysia and so forth. HOSE in addition has successfully held the 11th ASEAN CEOs Meeting in Da Lat regarding to ASEAN Linkage implement.*

*In coming years, HOSE will actively improve competences, initiatives seek for collaborations, expand world-wide networks in order to gradually broaden its prestige and widen its cooperations with as many international organizations as possible.*



## HOẠT ĐỘNG KIỂM SOÁT NỘI BỘ

Hoạt động trong lĩnh vực tổ chức và quản lý giao dịch chứng khoán được đánh giá là một trong những hoạt động có độ rủi ro cao, ý thức được trách nhiệm của mình, Sở Giao dịch Chứng khoán Thành phố Hồ Chí Minh (HOSE) luôn xác định mục tiêu an toàn và hiệu quả phải đồng hành với nhau, đặc biệt là tính tuân thủ trong hoạt động phải được đặt lên hàng đầu. Năm 2010, HOSE đã đạt được những Mục tiêu chất lượng đề ra một cách có hiệu quả và các rủi ro trong hoạt động đã được kiểm soát tốt.

Hoạt động kiểm soát nội bộ các phòng, ban tại HOSE được thực hiện định kỳ hàng năm. Sự không phù hợp đã phát hiện trong quá trình kiểm tra đều được khắc phục, giám sát, và kiểm tra lại. Hoạt động kiểm soát nội bộ giúp nâng cao hiệu quả làm việc, cũng như sự phối hợp trong công tác giữa các phòng, ban và giảm thiểu được rủi ro phát sinh trong quá trình làm việc.

HOSE đã xây dựng và áp dụng hệ thống các quá trình, quy trình, hướng dẫn công việc khoa học, hợp lý phù hợp với tiêu chuẩn ISO 9001:2008. Từ đó, HOSE nâng cao hiệu quả cũng như uy tín hoạt động của bộ máy quản lý điều hành và khả năng cạnh tranh của HOSE trên trường quốc tế. Việc thực hiện công việc theo tiêu chuẩn ISO đã xây dựng tác phong làm việc chuyên nghiệp, giúp Hội đồng Quản trị, ban Tổng Giám đốc kiểm soát được các quá trình giải quyết công việc trong nội bộ, giảm thiểu rủi ro trong quản lý và điều hành, từng bước nâng cao chất lượng và hiệu quả hoạt động theo hướng công khai, minh bạch, đơn giản và thuận tiện.

## INTERNAL CONTROL



*Organizing and managing the securities market are considered as one of the high risk activities. Being aware of responsibilities, Hochiminh Stock Exchange (HOSE) always determines that its objectives of safety and effectiveness should accompany each other; especially the compliance must be given top priority to implementing all activities. In 2010, HOSE has achieved effectively the proposed quality objectives and well controlled the risks.*

*Internal control activities at all departments have been done annually. Nonconformities discovered during the inspection are overcome and inspected to ensure that nonconformities will not recur. Internal control activities have helped to improve working efficiency as well as the coordination of work among departments and to reduce the risks arising at work.*

*HOSE has developed and applied a system of processes, procedures, and work instructions scientifically in conformity with the ISO 9001:2008. Since then HOSE has improved the efficiency and credibility of the executive management system and the competitiveness in the international arena. The implementation of the ISO has built a professional working style, and helped the Board of Directors and the Board of Executives to control the internal settlement of working process in order to reduce risks in management and operation, gradually improve the quality and performance oriented integrity, transparency, simplicity and convenience.*



## HOẠT ĐỘNG TIẾP THỊ VÀ QUAN HỆ CÔNG CHÚNG

Đi cùng với sự phát triển lớn mạnh của Sở GDCK Tp.HCM (HOSE), các hoạt động tiếp thị và quan hệ công chúng ngày càng đóng vai trò quan trọng trong việc điều hòa các mối quan hệ giữa Sở với các cơ quan chức năng và các thành viên tham gia thị trường thông qua công tác họp báo, giới thiệu, quảng bá và nâng cao hình ảnh của Sở tại thị trường chứng khoán trong nước và quốc tế.

Sau hơn 3 năm thành lập, Phòng Tiếp thị và Quan hệ Công chúng đã trở thành một phòng có đội ngũ cán bộ chất lượng cao với tinh thần làm việc đầy nhiệt huyết. Chính vì thế, công tác tiếp thị và quan hệ công chúng đã được đẩy mạnh về mọi mặt. Trong năm 2010, Phòng đã tổ chức đoàn công tác tiếp xúc với 51 công ty đại chúng nhằm giới thiệu cho doanh nghiệp hiểu biết sâu về thị trường chứng khoán Việt Nam nói chung và HOSE nói riêng. Số lượng các công ty niêm yết mới năm nay cũng nhờ thế đạt 82 công ty, tăng gần 60% so với năm 2009 là 52 công ty.

Đặc biệt trong năm 2010 này, Lễ kỷ niệm 10 năm hoạt động thị trường chứng khoán do Phòng Tiếp thị và Quan hệ Công chúng chủ trì đã để lại tiếng vang lớn trong lòng công chúng đầu tư trong và ngoài nước cũng như các cơ quan quản lý, các bên tham gia thị trường và các đối tác chiến lược của HOSE. Đây không chỉ là thử thách lớn mà Phòng Tiếp thị và Công chúng đã vượt qua một cách thành công, mà còn là một dấu ấn mang tính chất lịch sử, giúp cho HOSE củng cố và giữ vững được tiếng nói và vị thế của mình trên trường quốc tế với cương vị là một SGDCK hàng đầu của Việt Nam.

## MARKETING AND PUBLIC RELATIONS



*Along with the development of the HoChiMinh Stock Exchange (HOSE), Marketing and Public Relation activities (PR) have played a more and more important role in harmonizing the relationships between HOSE and functional authorities, market participants through press conferences, road shows, broadcasting and promotions to enhance the image of HOSE in the securities market locally as well as internationally.*

*Over 3 years of establishment, the Marketing and PR Department has developed with high qualified and full enthusiastic spirit working staff; the Marketing and PR activities, therefore, are actively motivated in all aspects. In 2010, the Department has communicated with 51 public companies to increase the enterprises' awareness of the securities market of Vietnam in general and HOSE in particular. As a result, the number of new-listed companies reached 82, 60% higher compared with 2009 (52 companies).*

*Especially, in 2010, the 10th Anniversary of Vietnam Securities Market which was held by the Marketing and PR Department has made a strong impression on not only domestic but also foreign investors, the regulatory authorities, the market participants and the strategic partners of HOSE. This is not only a big challenge for the Department to get over, but also a milestone for HOSE to keep its voice in the global market as the leading stock exchange in Vietnam.*

# HOSE



## HOẠT ĐỘNG QUẢN LÝ VÀ THẨM ĐỊNH NIÊM YẾT

Trong bối cảnh chung của nền kinh tế năm 2010 có nhiều bước tiến triển và dần phục hồi sau khủng hoảng, hoạt động niêm yết và phát hành của các công ty trong năm nay cũng gặt hái nhiều thành công, đánh dấu nhiều bước tiến quan trọng trong quá trình phát triển của các công ty.

Năm 2010 hoạt động niêm yết diễn ra khá sôi động, đã có 81 công ty mới niêm yết với tổng khối lượng cổ phiếu niêm yết mới đạt 2,36 tỷ cổ phiếu tương ứng 23.600 tỷ đồng theo mệnh giá. Số lượng công ty niêm yết mới tăng vọt so với năm 2009 và đạt cao nhất trong suốt 10 năm hoạt động của thị trường. Hoạt động niêm yết diễn ra đều đặn trong năm, ngay cả những thời điểm thị trường giao dịch không thuận lợi, chỉ số chứng khoán giảm nhưng lượng hồ sơ đăng ký niêm yết vẫn tăng mạnh nhất trong các năm qua. Điều này cho thấy hiện nay việc niêm yết đã trở thành một mục tiêu quan trọng trong chiến lược phát triển của các công ty và không còn phụ thuộc nhiều vào sự biến động của thị trường. Tuy nhiên, năm nay các công ty có vốn điều lệ lớn như ngân hàng, các tổng công ty nhà nước cổ phần hóa chưa tham gia niêm yết nên dù số lượng công ty niêm yết gia tăng mạnh mẽ nhưng giá trị niêm yết mới lại giảm 34,56% so với năm 2009.

Hoạt động phát hành thêm trong năm nay cũng đạt được nhiều thành công so với năm 2009. Tổng cộng đã có 145 đợt phát hành và niêm yết bổ sung để huy động vốn cho các kế hoạch đầu tư, mở rộng sản xuất kinh doanh, thu về 12.988 tỷ đồng cho các công ty, tăng hơn 3 lần so với số tiền huy động được trong năm 2009. Có thể nói thị trường chứng khoán đã trở thành kênh huy động vốn thiết thực cho các công ty, đặc biệt trong bối cảnh lãi suất tăng cao và nhiều biến động như thời gian vừa qua.

Tính chung đến 31/12/2010 có 275 cổ phiếu, 5 chứng chỉ quỹ, 49 trái phiếu đang được niêm yết và giao dịch trên HOSE với tổng giá trị niêm yết đạt 171.827 tỷ đồng.

Đối với hoạt động công bố thông tin, việc ban hành thông tư 09/2010/TT -BTC với các quy định chặt chẽ và cụ thể hơn cũng góp phần cải thiện hoạt động công bố thông tin của các công ty. Với trách nhiệm của mình, SGDCK đã thường xuyên hướng dẫn, nhắc nhở các công ty công bố thông tin đầy đủ, đúng thời hạn. Đối với những trường hợp vi phạm, SGDCK đều kịp thời xử lý theo quy định.

## LISTING MANAGEMENT



*In the general context of economy, the year 2010 has signs of positive progress and recovery after the crisis, listing and issuing activities of listed companies have achieved great success, marking important steps in their development.*

*In 2010, listing activities have been satisfactory, such as 81 newly listed companies with total new listing volume reached 2.36 billion shares, equivalent to VNĐ 23,600 billion in par value. The number of newly listed companies dramatically increased in comparison with 2009 and reached the peak of the ten-year-operation of Vietnam stock market.*

*Although the VN-Index has decreased roughly under the unfavorable trading situation, new listing applications have been submitted regularly, the amount of listing applications have still increased significantly in recent years. The above facts show that listing has become an important target in the development strategies of public companies and has not much depended on the fluctuation of the market. However, companies with large charter capital such as banks, equitized state-owned enterprises have not yet applied for listing during the year. Therefore, the value of new listing has reduced 34.56% in comparison with 2009 though the number of listed companies has risen sharply.*

*Moreover, the issuing activity has also achieved much success compared to 2009. In total, there have been 145 issuances and additional listings to raise capital for investment plans, production and business expansion, mobilized VNĐ 12,988 billion for listed companies, more than three folds as of 2009. It is true that the stock market has become an effective mobilizing capital channel for companies, particularly in the context of volatile stock market and rising interest rates.*

*In general, as at 31/12/2010, there have been 275 stocks, 5 fund's certificates, and 49 bonds listed and traded on HOSE with the total listing in par value of VNĐ 171,827 billion.*

*In terms of information disclosure activities, the Circular 09/2010/TT-BTC with stricter and more detailed regulations has improved the information disclosure activities of listed companies. With responsibilities, HOSE has regularly instructed and reminded companies to disclose information fully and on time. For violation cases, HOSE has promptly handled according to regulations.*



## HOẠT ĐỘNG QUẢN LÝ DỰ ÁN

Công tác trực tiếp quản lý điều hành các dự án đầu tư xây dựng cơ sở hạ tầng và các dự án công nghệ thông tin nhằm phục vụ hoạt động công tác của Sở GDCK Tp.HCM (HOSE) luôn được tuân thủ theo quy định quản lý đầu tư xây dựng của Chính Phủ. Trong năm 2010, nhiệm vụ trọng tâm trong hoạt động Quản lý dự án là thực hiện 2 dự án chính: Xây dựng dự án Nhà B và Xây dựng dự án Trung Tâm dự phòng (Data center Backup).

- Dự án Nhà B xây dựng hiện đại hoá theo chuẩn quốc tế nhằm đáp ứng sự phát triển của thị trường Chứng khoán Việt Nam nói chung, đồng thời nhằm đáp ứng nhu cầu hoạt động của HOSE và các đơn vị trực thuộc Bộ Tài chính và UBCK Nhà Nước đóng trên địa bàn Tp.HCM chưa có trụ sở làm việc như: Văn phòng đại diện UBCK Nhà Nước phía Nam, Trung tâm Lưu ký chứng khoán chi nhánh phía Nam, Trung tâm Nghiên cứu & Đào tạo Chứng khoán chi nhánh phía Nam và nhằm tạo điều kiện cho các đơn vị Cty Chứng khoán thành viên có nhu cầu sử dụng.

- Dự án xây dựng Trung Tâm dự phòng (Data center Backup) đã được UBND Tp.HCM giao đất 5000m<sup>2</sup> tại khu Công viên Phần mềm Quang Trung nhằm mục tiêu xây dựng một hệ thống công nghệ thông tin dự phòng cho HOSE, đồng thời tận dụng nền tảng công nghệ thông tin để cung cấp dịch vụ DR cho các công ty chứng khoán cũng như các danh nghiệp có nhu cầu. Data Center Backup còn được xây dựng theo một mô hình "Điện toán đám mây" để cung cấp dịch vụ cho các đơn vị kinh doanh khác nhau cũng như xây dựng một khối văn phòng cùng với các dịch vụ khác nhau để mở rộng hình thức kinh doanh như: Dịch vụ tư vấn công nghệ thông tin, dịch vụ đào tạo, làm đối tác tích hợp hệ thống, dịch vụ kiểm thử phần mềm với hệ thống khớp lệnh của HOSE...

Để thực hiện nhiệm vụ này, trong năm 2010 Sở đã tổ chức thi tuyển kiến trúc lựa chọn phương án kiến trúc phù hợp xây dựng dự án Nhà B và đã triển khai lập dự án đầu tư xây dựng công trình. Sở cũng đã tiến hành lập phương án kinh doanh nhằm thực hiện việc liên doanh, liên kết với các đối tác tiềm năng để đầu tư xây dựng một Trung tâm dự phòng theo tiêu chuẩn quốc tế.

## PROJECT MANAGEMENT

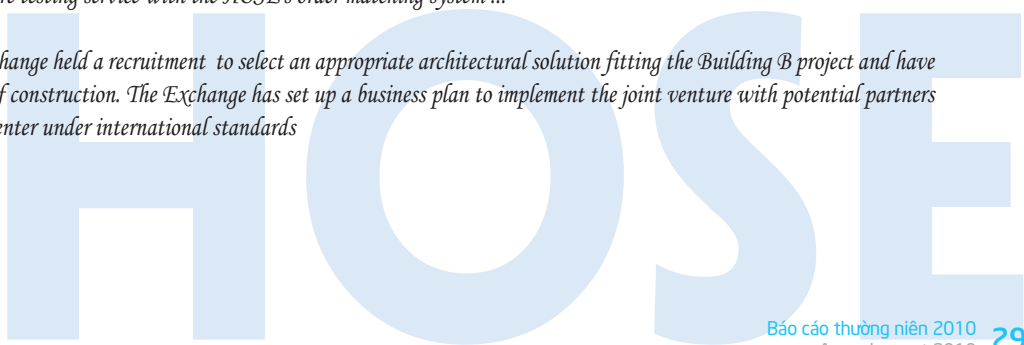


*Direct management of investment projects in infrastructure construction and information technology projects to serve the activities of the Hochiminh Stock Exchange (HOSE) has always been in compliance with the provisions of the Government's construction investment management. In 2010, the central task of the project management activities is to implement two major projects: The construction of Building B and construction of Backup Data Center.*

*- Building B construction project is modernized under international standards to meet the development of securities market of Vietnam in general, and to meet the operational needs of the HOSE and the units under the Ministry of Finance and the State Securities Commission located in Ho Chi Minh City which haven't established an representative office such as the State Securities Commission, Vietnam Securities Depository's Southern Branch, Securities Research & Training Center's Southern Branch to make good conditions to meet securities members' needs.*

*- Backup Data center has been approved by Ho Chi Minh City People's Committee of transfer of 5000m<sup>2</sup> land in the Quang Trung Software Park to build a backup information technology system for HOSE, and also deploy information technology platform to provide DR services for securities firms as well as enterprises in need of such system. Backup Data Center is built as a model "cloud computing" to provide services for different business units as well as build an office block with different services to expand the business form such as information technology consulting service, training service, partner of system integration, software testing service with the HOSE's order matching system ...*

*To perform this task, in 2010 the Exchange held a recruitment to select an appropriate architectural solution fitting the Building B project and have implemented the investment project of construction. The Exchange has set up a business plan to implement the joint venture with potential partners to invest in building a backup data center under international standards*



## HOẠT ĐỘNG NGHIÊN CỨU PHÁT TRIỂN

Trong năm 2010, hoạt động nghiên cứu phát triển tiếp tục phát huy vai trò trong việc nghiên cứu, đề xuất phương hướng phát triển Sở GDCK Tp.HCM (HOSE) và xây dựng phương án triển khai các sản phẩm, dịch vụ mới cung cấp cho thị trường. Chiến lược phát triển HOSE đến năm 2015 và tầm nhìn 2020 cơ bản đã hoàn tất, giúp định hướng công tác quản trị, điều hành và xác định các mục tiêu, kế hoạch phát triển của Sở theo từng giai đoạn. Chiến lược cũng đã định ra vai trò và vị trí của Sở trong tương lai, cho phép Sở chủ động hơn trong việc đề xuất ý kiến khi tham gia xây dựng chiến lược phát triển TTCK VN giai đoạn 2010-2020 và đề án tái cấu trúc thị trường của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước.

Đối với công tác nghiên cứu sản phẩm, dịch vụ mới, nhằm mục tiêu cung cấp ra thị trường các sản phẩm – dịch vụ theo ngành như các chỉ số ngành, gói sản phẩm thông tin theo ngành, trong năm 2010, HOSE đã xây dựng tiêu chí và nguyên tắc phân ngành, tiến hành phân ngành thử nghiệm các công ty niêm yết trên Sở. Việc nghiên cứu các sản phẩm mới được tiến hành song song nhằm đưa ra lộ trình sản phẩm sẽ triển khai trong thời gian tới với sự hỗ trợ của hệ thống giao dịch mới. Bên cạnh đó, vào tháng 9/2010, Sở đã tổ chức hội thảo “Chứng khoán phái sinh & triển vọng triển khai tại HOSE” với sự tham gia của các CTCK thành viên, công ty quản lý quỹ. Hội thảo này đã tạo cơ hội đối thoại giữa Sở với các thành viên thị trường, tiếp thu ý kiến, quan điểm của các chuyên gia khi triển khai giao dịch CKPS tại VN trong tương lai.

Trong vấn đề hội nhập thị trường khu vực, HOSE là thành viên chính thức của hiệp hội các Sở GDCK Châu Á Châu đại dương (AOSEF), đồng thời tiếp tục tham gia đề án “Liên kết các Sở GDCK ASEAN”, nhằm thúc đẩy hoạt động giao dịch nội khối giữa các nước trong khu vực, nâng cao hình ảnh khối ASEAN tới các TTCK trên thế giới.

## RESEARCH AND DEVELOPMENT

*In 2010, R&D continues upholding its role in research, proposing development direction for The Hochiminh Stock Exchange (HOSE), and planning for deployment of new products and services for the market. The development strategy of HOSE until 2015 with the vision to 2020 has been fundamentally completed, which has facilitated HOSE's management orientation, objective setting and development planning for each stage. The strategy has also envisioned HOSE's future roles and position, allowing HOSE to be more proactive in contributing initiatives to the SSC's development strategy of Vietnam's stock market in the 2010 – 2020 periods and the project of restructuring national stock market.*

*Regarding research on new products and services, in order to provide the market with sector-related products–services, e.g. industrial indices and sectorial information package, HOSE has developed the criteria and principles of industry classification and implemented pilot classification for listed companies in 2010. New products research has been conducted in parallel in order to present the product itinerary deployment in the upcoming time thanks to a new trading system. Besides, HOSE held the seminar "Derivatives and prospect for deployment on HOSE" in September of 2010, with the participation of securities members and fund management companies. The workshop offered an opportunity for dialogue between HOSE and market participants, via which the exchange obtained lots of contributive opinions and initiatives from experts in the industry towards the derivatives project.*

*In respect of regional market integration, HOSE is an official member of the Asia-Oceania Stock Exchange Federation (AOSEF). HOSE also continues to participate in the "ASEAN Stock Exchange Linkage" project which is expected to promote intra-regional trading as well as enhance the image of ASEAN exchanges in the world.*



## HOẠT ĐỘNG CÔNG BỐ THÔNG TIN

Mặc dù năm 2010 là năm nhiều biến động đối với thị trường tài chính thế giới cũng như trong nước, tuy nhiên hoạt động công bố thông tin tại SGDCK Tp.HCM vẫn luôn được đảm bảo minh bạch, công khai, công bằng và hiệu quả. SGDCK Tp.HCM luôn thực hiện nghiêm túc các quy định về việc công bố thông tin trên thị trường, đồng thời giám sát chặt chẽ việc công bố thông tin của các tổ chức niêm yết, các công ty chứng khoán thành viên và các đối tượng có liên quan.

Sở cũng luôn cố gắng đổi mới, nâng cấp các phương tiện công bố thông tin của mình là Bản tin Thị trường Chứng khoán và Trang tin điện tử [www.hsx.vn](http://www.hsx.vn) nhằm giúp nhà đầu tư có thể cập nhật kịp thời các thông tin hàng ngày liên quan đến hoạt động giao dịch chứng khoán trên sàn HOSE. Việc cải tiến chuyên mục cũ, bổ sung chuyên mục mới trên Bản tin TTCK luôn được Sở chú trọng thực hiện. Đối với trang thông tin điện tử, nhà đầu tư cũng sẽ nhận thấy những thay đổi đáng quan tâm, đặc biệt các thông tin được cung cấp rõ ràng hơn, hợp lý hơn, ví dụ như việc tách riêng thông tin giao dịch khớp lệnh và thoả thuận hay việc bổ sung vị trí dành riêng cho những thông tin đáng lưu ý trong ngày.

Bên cạnh việc tiếp cận thông tin được công bố trên thị trường, các tổ chức hay cá nhân trong và ngoài nước nếu có nhu cầu tham khảo thông tin chuyên sâu đều được Sở đáp ứng. Việc hợp tác với các Tổ chức tài chính, các Hãng tin lớn trên thế giới (như: Bloomberg, Thomson Reuters, Telekurs, Dow Jones, Interactive, Systex,...) luôn được Sở đầu tư đúng mức thông qua nhiều hợp đồng được ký kết. Thông qua đó, Sở mong muốn cung cấp các thông tin về Thị trường chứng khoán Việt Nam ra toàn cầu và thu hút nhiều hơn nữa nhà đầu tư nước ngoài quan tâm đến Thị trường chứng khoán Việt Nam.

Một hoạt động công bố thông tin chuyên nghiệp, ngang tầm các nước trong khu vực và trên thế giới luôn là mục đích mà Sở hướng tới thông qua việc không ngừng đổi mới và đầu tư có hiệu quả vào công nghệ và con người trong nhiều năm qua và trong thời gian tới.

## INFORMATION DISSEMINATION



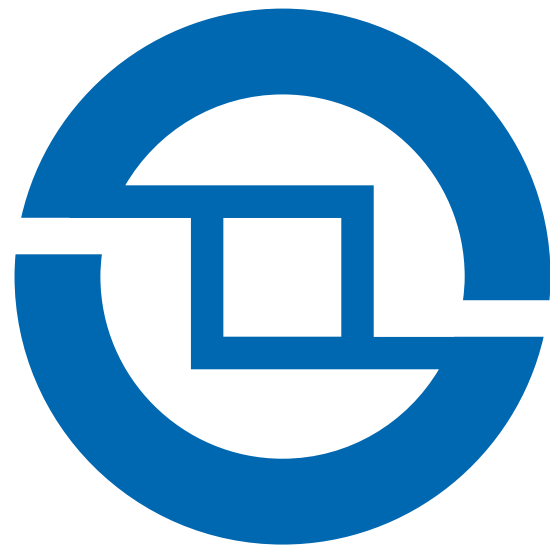
*Although the year 2010 was a really vulnerable year for not only global but also domestic financial markets, the information dissemination activities in Hochiminh Stock Exchange (HOSE) was consistently ensured to be transparent, open, fair and effective. HOSE has been following regulations in information dissemination in a serious and strict manner and closely monitored the compliance with information dissemination regulations of listed companies, participant members and other relating objects in the market.*

*HOSE always tries its best to innovate and upgrade its means of dissemination including The Securities Market Bulletin (the Bulletin) and website of [www.hsx.vn](http://www.hsx.vn) in order to help the investors update daily trading news and data in time. Improving current items and adding new ones in the Bulletin are both concerned as significant matters to implement by HOSE. Regarding to the website, the investors can easily find major changes, especially more detailed contents and reasonable ways of displaying such as to separate trading data of order matching and put through methods into two tabs, or adding menu bar of highlight news in the homepage.*

*Together with accessing information disseminated publicly in the market, not only foreign but domestic institutional or individual investors, whose needs in querying further data may be satisfied by HOSE. Co-operating with financial institutions and well-known international information vendors such as Bloomberg, Thomson Reuters, Six Telekurs, Dow Jones, Interactive, Systex, etc. has been moderately paid attention through signing many contracts with these vendors. Thanks to that, HOSE hopes to bring information on the Vietnam securities market to the world and to attract more foreign investors to the Vietnam securities market.*

*A professional information dissemination activity which keeps pace with other exchanges in the region and in the world is what HOSE has been aiming at by keeping innovating and efficiently investing in technical and human resources for the past few years and the upcoming years.*

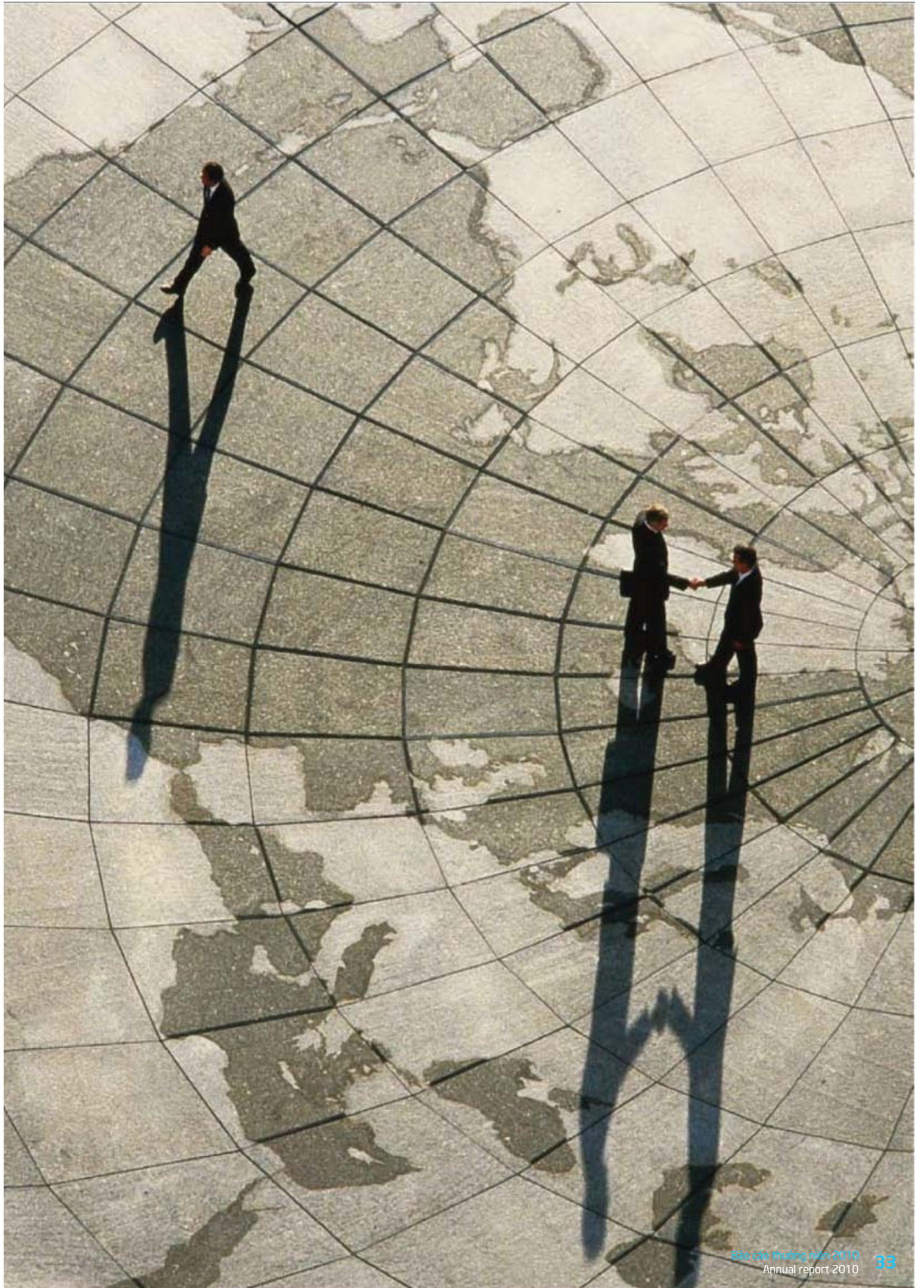




**HOSE**







# Phần III

## Số Liệu Thống Kê

# Part III

## Statistics

# TÌNH HÌNH GIAO DỊCH CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI THEO THÁNG

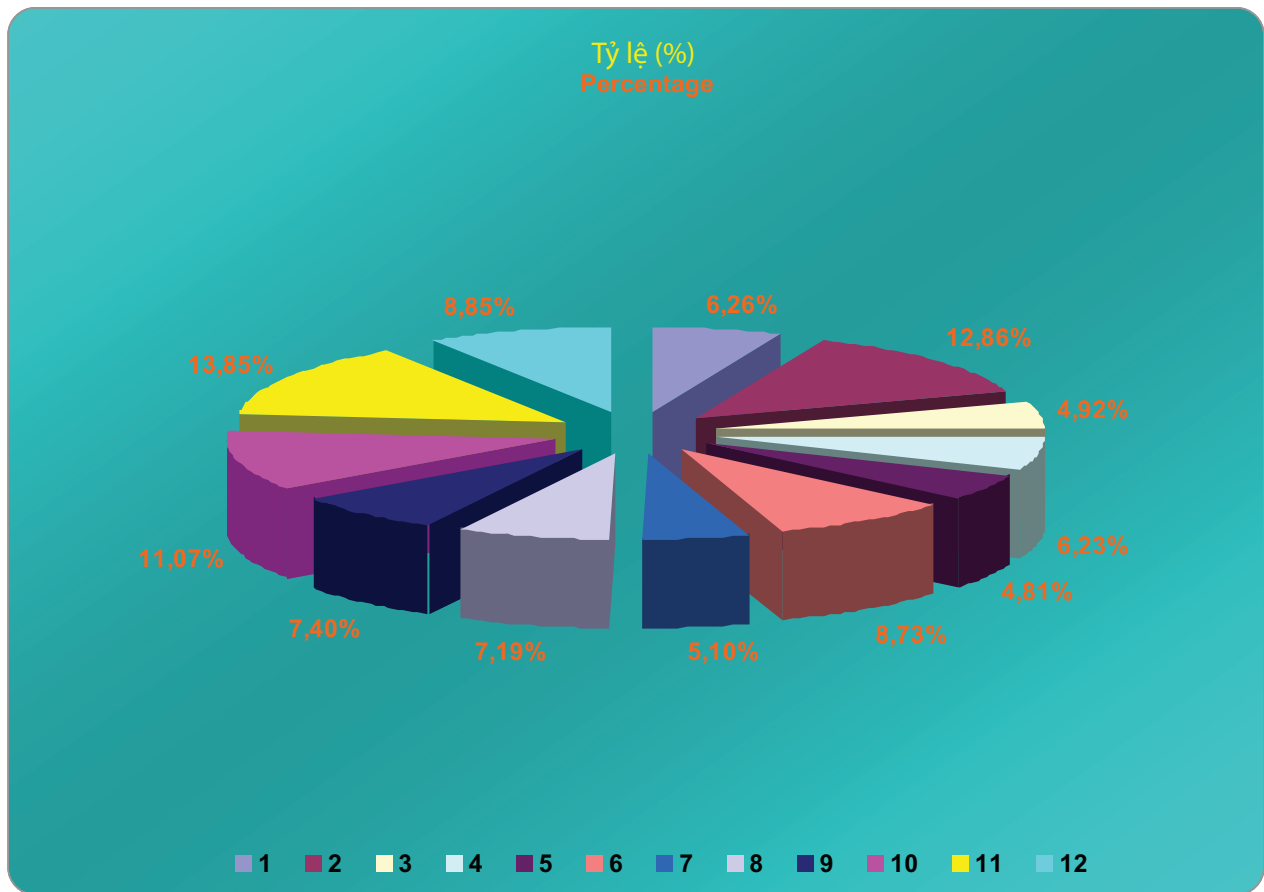
## MONTHLY FOREIGN TRADING

1

### THEO THÁNG BY MONTH

Tháng <i>Month</i>	Khối lượng giao dịch <i>Trading vol.</i>		Giá trị giao dịch <i>Trading val. (VNĐ mill.)</i>	
	Khối lượng giao dịch <i>Trading vol.</i>	Tỷ trọng (%) <i>Percentage.</i>	Giá trị giao dịch <i>Trading val. (VNĐ mill.)</i>	Tỷ trọng (%) <i>Percentage.</i>
1	111.412.508	6,26%	5.127.770	6,54%
2	103.653.070	12,86%	5.377.703	15,23%
3	115.527.492	4,92%	5.868.901	5,95%
4	145.934.978	6,23%	7.628.087	8,36%
5	120.503.042	4,81%	5.287.962	6,20%
6	189.316.584	8,73%	7.385.933	10,85%
7	99.292.620	5,10%	3.884.451	6,84%
8	129.818.285	7,19%	4.762.175	9,57%
9	134.442.404	7,40%	4.839.577	10,05%
10	145.724.593	11,07%	5.324.955	15,75%
11	207.916.068	13,85%	7.491.312	21,99%
12	297.519.022	8,85%	11.416.232	13,97%

# BIỂU ĐỒ / CHART

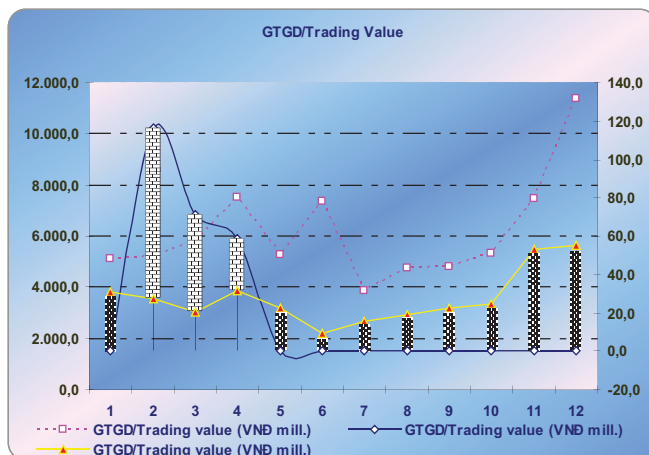
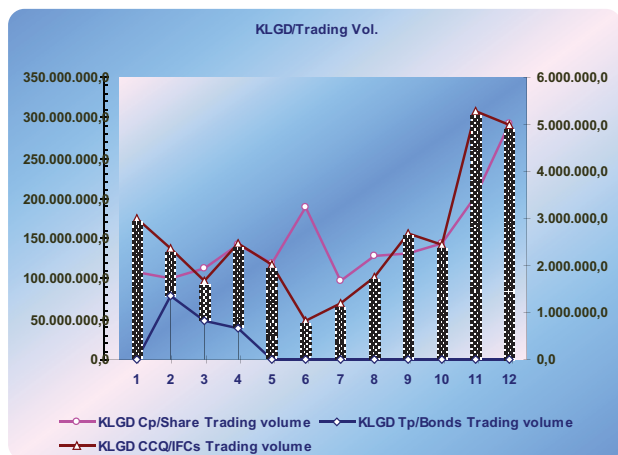


# 2

## TÌNH HÌNH GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI THEO THÁNG MONTHLY FOREIGN TRADING

Tháng Month	Cổ phiếu Stocks		Trái phiếu Bonds		Chứng chỉ quỹ Fund Certificates	
	KLGD Trading volume	GTGD Trading value (VNĐ mill.)	KLGD Trading volume	GTGD Trading value (VNĐ mill.)	KLGD Trading volume	GTGD Trading value (VNĐ mill.)
1	108.417.828,0	5.096,7	0,0	0,0	2.994.680,0	31,1
2	99.939.190,0	5.233,8	1.353.000,0	116,4	2.360.880,0	27,5
3	113.052.782,0	5.777,5	813.000,0	71,2	1.661.710,0	20,3
4	142.805.908,0	7.538,3	660.000,0	58,4	2.469.070,0	31,4
5	118.476.422,0	5.265,4	0,0	0,0	2.026.620,0	22,6
6	188.484.374,0	7.376,9	0,0	0,0	832.210,0	9,1
7	98.104.710,0	3.868,9	0,0	0,0	1.187.910,0	15,5
8	128.060.095,0	4.743,3	0,0	0,0	1.758.190,0	18,8
9	131.767.974,0	4.817,3	0,0	0,0	2.674.430,0	22,3
10	143.275.913,0	5.300,3	0,0	0,0	2.448.680,0	24,7
11	202.625.378,0	7.438,1	0,0	0,0	5.290.690,0	53,2
12	292.516.422,0	11.361,3	0,0	0,0	5.002.600,0	55,0

### BIỂU ĐỒ / CHART



3

## TÌNH HÌNH GIAO DỊCH KHỚP LỆNH CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI

### FOREIGN TRADING (ORDER MATCHING METHOD)

Nội dung <i>Content</i>	Cổ phiếu <i>Stocks</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>	Chứng chỉ quỹ <i>Fund Cer.</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>	Trái phiếu <i>Bonds</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>	Tổng cộng <i>Total</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>
<b>Khối Lượng Giao Dịch</b> <i>Trading volume</i>								
Mua ( <i>Buying</i> ):	693.130.590	6,61%	11.881.290	8,02%	0	0,00%	705.011.880	6,63%
Bán ( <i>Selling</i> ):	463.032.170	4,42%	3.759.660	2,54%	0	0,00%	466.791.830	4,39%
Chênh lệch ( <i>B-S</i> ):	230.098.420		8.121.630		0		238.220.050	
<b>Giá Trị Giao Dịch</b> <i>Trading value (VNĐ mill.)</i>								
Mua ( <i>Buying</i> ):	27.476.218	8,19%	131.646	8,62%	0	0,00%	27.607.863	8,19%
Bán ( <i>Selling</i> ):	16.203.009	4,83%	37.116	2,43%	0	0,00%	16.240.125	4,82%
Chênh lệch ( <i>B-S</i> ):	11.273.208		94.530		0		11.367.739	

4

## TÌNH HÌNH GIAO DỊCH THỎA THUẬN CỦA NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI

### FOREIGN TRADING (PUT THROUGH METHOD)

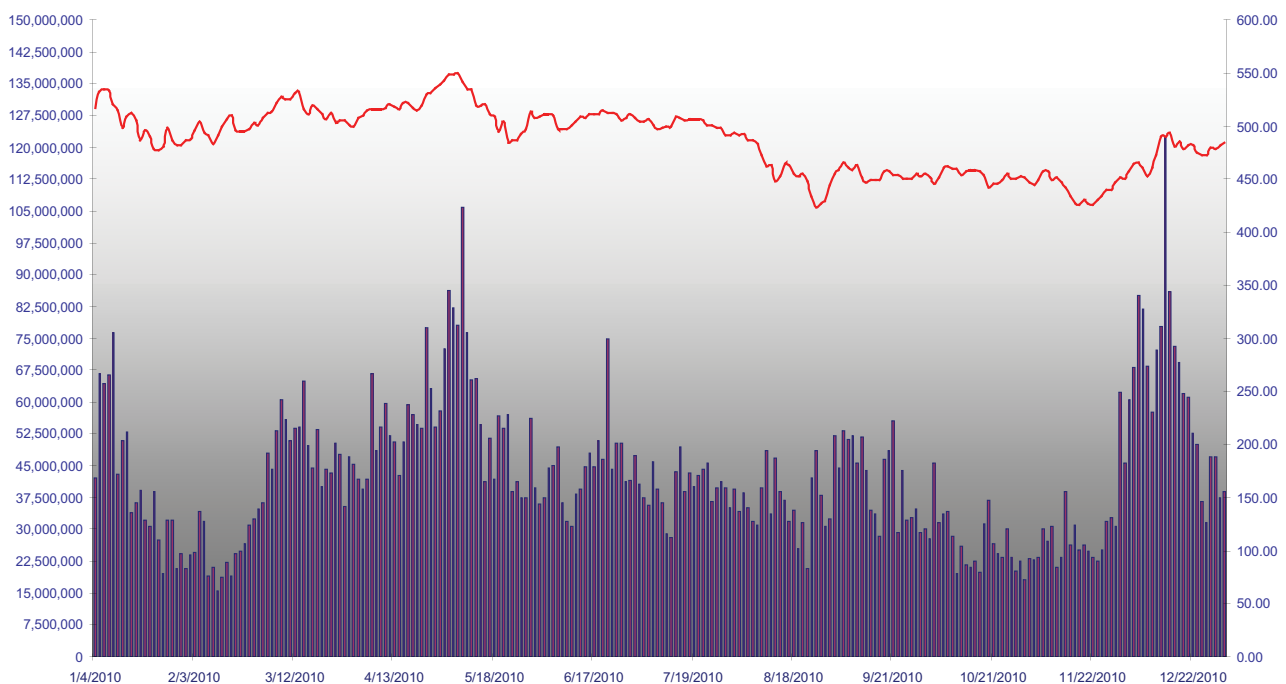
Nội dung <i>Content</i>	Cổ phiếu <i>Stocks</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>	Chứng chỉ quỹ <i>Fund Cer.</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>	Trái phiếu <i>Bonds</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>	Tổng cộng <i>Total</i>	% giao dịch toàn thị trường <i>Compared to the whole market</i>
<b>Khối Lượng Giao Dịch</b> <i>Trading volume</i>								
Mua ( <i>Buying</i> ):	149.230.051	12,90%	4.430.410	15,20%	0	0,00%	153.660.461	12,65%
Bán ( <i>Selling</i> ):	140.894.005	12,18%	3.805.520	13,05%	660.000	2,31%	145.359.525	11,97%
Chênh lệch ( <i>B-S</i> ):	8.336.046		624.890		-660.000		8.300.936	
<b>Giá Trị Giao Dịch</b> <i>Trading value (VNĐ mill.)</i>								
Mua ( <i>Buying</i> ):	7.987.448	19,49%	44.328	16,91%	0	0,00%	8.031.776	18,41%
Bán ( <i>Selling</i> ):	6.046.553	14,75%	39.534	15,08%	58.388	2,45%	6.144.475	14,08%
Chênh lệch ( <i>B-S</i> ):	1.940.895		4.794		-58.388		1.887.301	

# HOẠT ĐỘNG GIAO DỊCH TRADING PERFORMANCE

## 01. Biến Động Chỉ Số VN INDEX Theo Các Tháng Trong Năm 2010 Monthly Vn Index Fluctuation In 2010

Tháng <i>Month</i>	Số phiên giao dịch <i>Number of sessions</i>	Đóng cửa đầu tháng <i>Beginning</i>	Cao nhất trong tháng <i>Highest</i>	Ngày <i>Date</i>	Thấp nhất trong tháng <i>Lowest</i>	Ngày <i>Date</i>	Đóng cửa cuối tháng <i>Ending</i>	Khối lượng khớp lệnh <i>Order-matching volume</i>	Giá trị khớp lệnh (1000 đvn) <i>Order-matching value(VND1,000)</i>	Giá trị khớp lệnh (tr.đvn) <i>Order-matching value (million VND)</i>
1	20	517,05	540,95	08/01/2010	474,1	22/01/2010	481,96	829.732.660	36.350.859.143	36.350.859,14
2	15	486,95	513,19	22/02/2010	482,89	09/02/2010	496,91	357.824.290	15.626.810.336	15.626.810,34
3	23	503,01	538,01	15/03/2010	499,24	31/03/2010	499,24	1.089.179.310	46.046.160.223	46.046.160,22
4	20	508,18	542,37	29/04/2010	500,31	01/04/2010	542,37	1.098.656.810	42.284.744.589	42.284.744,59
5	20	549,12	549,51	06/05/2010	481,8	20/05/2010	507,44	1.167.659.590	39.260.253.588	39.260.253,59
6	22	508,68	516,15	03/06/2010	494,08	08/06/2010	507,14	973.418.300	29.967.833.840	29.967.833,84
7	22	504,02	512,22	14/07/2010	488,92	29/07/2010	493,91	871.287.230	25.171.247.017	25.171.247,02
8	22	491,61	494,78	02/08/2010	421,9	25/08/2010	455,08	802.224.640	20.889.934.110	20.889.934,11
9	20	458,75	466,82	06/09/2010	445,68	13/09/2010	454,52	821.473.620	21.194.246.918	21.194.246,92
10	21	451,71	463,66	07/10/2010	440,91	05/10/2010	452,63	570.243.160	14.046.212.050	14.046.212,05
11	22	451,06	457,5	08/11/2010	422,54	22/11/2010	451,59	621.249.330	13.296.062.307	13.296.062,31
12	23	449,93	493,75	15/12/2010	449,93	01/12/2010	484,66	1.431.876.710	32.918.489.502	32.918.489,50

Biểu đồ khối lượng giao dịch và VN Index năm 2010  
VN Index and matching volume in 2010





## 02. Tổng Hợp Giao Dịch Năm 2010 Theo Từng Loại Chứng Khoán

### Trading Activities By Securities In 2010

#### a. Cổ phiếu (Stocks)

Phương thức Giao dịch <i>Trading method</i>	Khối lượng <i>Volume</i>			Giá trị (tr.đvn) <i>Value (VND mill.)</i>		
	2010	2009	+/- (%)	2010	2009	+/- (%)
Khớp lệnh <i>Order-matching</i>	10.486.614.950	9.919.374.710	5,72%	335.525.484	401.158.461	-16,36%
Thoả thuận <i>Put-through</i>	1.156.731.538	483.339.361	139,32%	40.986.872	21.302.476	92,40%
Tổng cộng <i>Total</i>	11.643.346.488	10.402.714.071	11,93%	376.512.355	422.460.938	-10,88%

#### b. Chứng chỉ quỹ (Fund Cer.)

Phương thức Giao dịch <i>Trading method</i>	Khối lượng <i>Volume</i>			Giá trị (tr.đvn) <i>Value (VND mill.)</i>		
	2010	2009	+/- (%)	2010	2009	+/- (%)
Khớp lệnh <i>Order-matching</i>	148.210.700	636.924.580	-76,73%	1.527.370	7.006.967	-78,20%
Thoả thuận <i>Put-through</i>	29.154.370	18.221.391	60,00%	262.162	200.478	30,77%
Tổng cộng <i>Total</i>	177.365.070	655.145.971	-72,93%	1.789.532	7.207.445	-75,17%

#### c. Trái phiếu (Bonds)

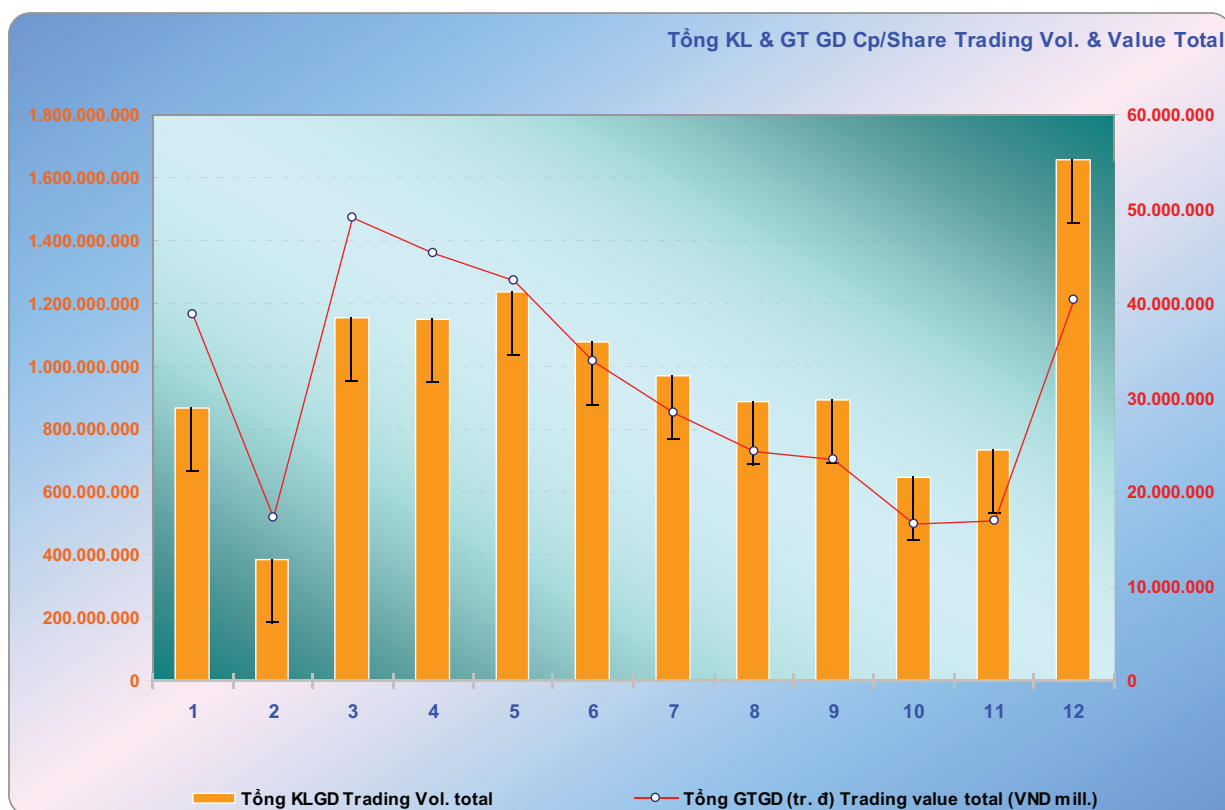
Phương thức Giao dịch <i>Trading method</i>	Khối lượng <i>Volume</i>			Giá trị (tr.đvn) <i>Value (VND mill.)</i>		
	2010	2009	+/- (%)	2010	2009	+/- (%)
Khớp lệnh <i>Order-matching</i>	0	0	0,00%	0	0	0,00%
Thoả thuận <i>Put-through</i>	28.586.070	31.571.451	-9,46%	2.385	2.983	-20,05%
Tổng cộng <i>Total</i>	28.586.070	31.571.451	-9,46%	2.385	2.983	-20,05%

## 03. Quy Mô Giao Dịch Cổ Phiếu Theo Tháng Năm 2010

### Monthly Trading Activities In 2010

Tháng Month	Khớp lệnh Order-matching				Thỏa thuận Put-through		Tổng cộng Total		
	Số phiên Number of sessions	KLGD Trading Vol.	Bình Quân Average	GTGD (tr. đ) Trading value (VND mill.)	Bình Quân Average	KLGD Trading Vol.	GTGD (tr. đ) Trading value (VND mill.)	KLGD Trading Vol.	GTGD (tr. đ) Trading value (VND mill.)
1	20	808.645.520	40.432.276	36.101.080	1.805.054	57.527.282	2.725.948	866.172.802	38.827.028
2	15	348.823.940	23.254.929	15.527.987	1.035.199	38.223.785	1.777.291	387.047.725	17.305.278
3	23	1.069.866.480	46.515.934	45.821.526	1.992.240	82.411.063	3.182.071	1.152.277.543	49.003.597
4	20	1.077.849.360	53.892.468	42.044.395	2.102.220	70.806.090	3.251.459	1.148.655.450	45.295.854
5	20	1.151.170.860	57.558.543	39.086.207	1.954.310	83.082.629	3.256.624	1.234.253.489	42.342.831
6	22	966.105.990	43.913.909	29.895.638	1.358.893	108.635.119	3.896.505	1.074.741.109	33.792.143
7	22	864.749.070	39.306.776	25.108.338	1.141.288	102.267.663	3.231.249	967.016.733	28.339.587
8	22	794.424.740	36.110.215	20.817.588	946.254	93.599.152	3.504.375	888.023.892	24.321.963
9	20	814.450.910	40.722.546	21.134.348	1.056.717	76.106.106	2.316.403	890.557.016	23.450.751
10	21	563.849.080	26.849.956	13.988.468	666.118	81.527.298	2.598.634	645.376.378	16.587.102
11	22	611.637.540	27.801.706	13.220.420	600.928	122.820.375	3.625.185	734.457.915	16.845.605
12	23	1.415.041.460	61.523.542	32.779.490	1.425.195	239.724.976	7.621.129	1.654.766.436	40.400.619
<b>Tổng Total</b>	<b>250</b>	<b>10.486.614.950</b>	<b>41.946.460</b>	<b>335.525.484</b>	<b>1.342.102</b>	<b>1.156.731.538</b>	<b>40.986.872</b>	<b>11.643.346.488</b>	<b>376.512.355</b>

## BIỂU ĐỒ / CHART



## 04. Quy Mô Giao Dịch Thỏa Thuận Qua Các Năm

### Put-Through Trading Over Years

Năm Year	Cổ phiếu Stock		Chứng chỉ quỹ Fund Cer.		Trái phiếu Bonds		Tổng Total
	GTGD (tr. đ) Value (VND mill.)	%	GTGD (tr. đ) Value (VND mill.)	%	GTGD (tr. đ) Value (VND mill.)	%	GTGD (tr. đ) Value (VND mill.)
2000	0	0,00%	0	0,00%	0	0,00%	0
2001	40.672	39,27%	0	0,00%	62.898	60,73%	103.569
2002	174.856	59,71%	0	0,00%	118.008	40,29%	292.864
2003	89.919	3,48%	0	0,00%	2.491.724	96,52%	2.581.643
2004	269.967	1,49%	3.246	0,02%	17.877.992	98,49%	18.151.204
2005	522.818	2,14%	26.756	0,11%	23.837.589	97,75%	24.387.163
2006	3.164.423	6,10%	60.438	0,12%	48.654.249	93,78%	51.879.110
2007	10.472.223	20,69%	233.518	0,46%	39.918.829	78,85%	50.624.570
2008	10.547.197	28,42%	122.942	0,33%	26.445.562	71,25%	37.115.702
2009	21.302.476	87,00%	200.478	0,82%	2.982.634	12,18%	24.485.588
2010	40.986.872	93,93%	262.162	0,60%	2.384.587	5,47%	43.633.621
<b>Tổng Total</b>	<b>87.571.423</b>	<b>34,58%</b>	<b>909.540</b>	<b>0,36%</b>	<b>164.774.071</b>	<b>65,06%</b>	<b>253.255.034</b>

## BIỂU ĐỒ / CHART

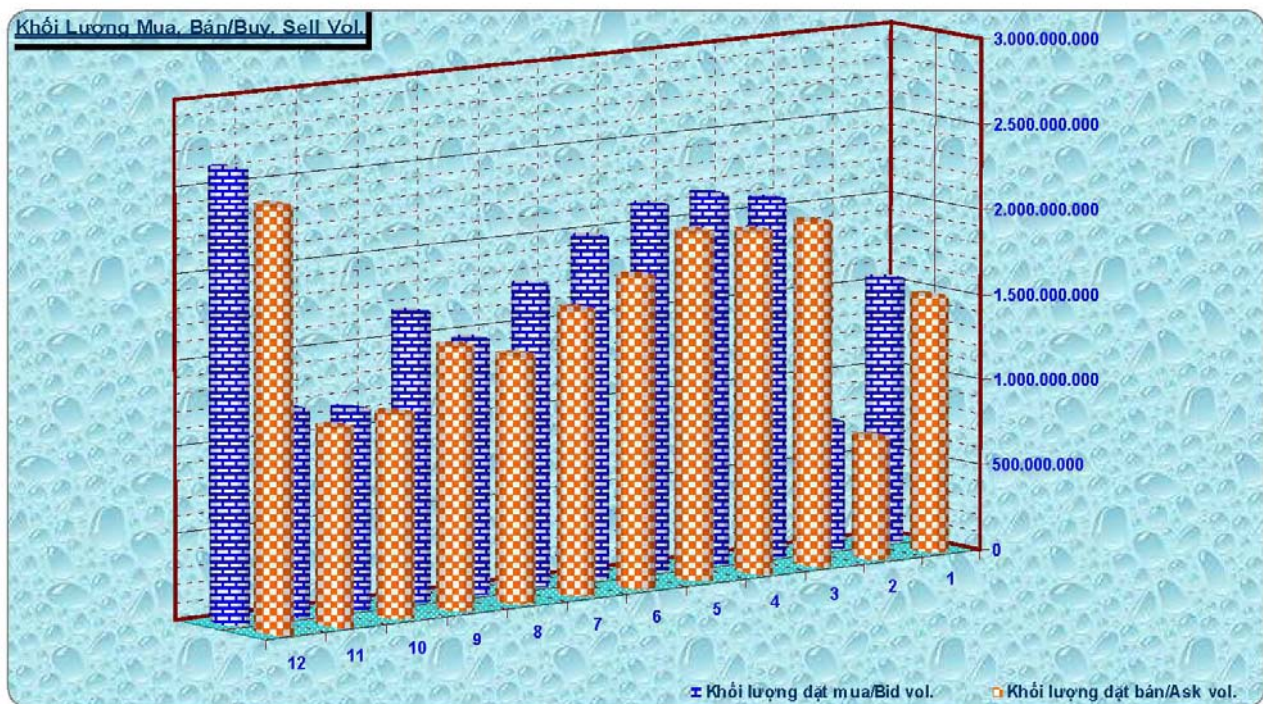


## 05. Cung Cầu Giao Dịch Khớp Lệnh Theo Tháng Trong Năm 2010

### Monthly Supply And Demand Of Order-Matching Trading In 2010

Tháng Month	Số phiên Number of sessions	Mua/Buying				Bán/Selling			
		Số lệnh đặt mua Number of bid orders	Bình Quân Average	Khối lượng đặt mua Bid vol.	Bình Quân Average	Số lệnh đặt bán Number of ask orders	Bình Quân Average	Khối lượng đặt bán Ask vol.	Bình Quân Average
1	20	702.984	35.149	1.549.293.690	77.464.685	646.482	32.324	1.496.238.660	74.811.933
2	15	349.868	23.325	737.910.470	49.194.031	352.714	23.514	704.207.670	46.947.178
3	23	838.438	36.454	2.091.457.850	90.932.950	872.087	37.917	2.014.223.450	87.574.933
4	20	756.237	37.812	2.162.098.520	108.104.926	841.386	42.069	1.996.223.000	99.811.150
5	20	802.568	40.128	2.133.634.970	106.681.749	691.936	34.597	2.036.569.360	101.828.468
6	22	708.735	32.215	1.983.910.030	90.177.729	711.701	32.350	1.818.951.350	82.679.607
7	22	642.821	29.219	1.747.304.770	79.422.944	644.324	29.287	1.662.356.100	75.561.641
8	22	576.992	26.227	1.470.301.710	66.831.896	535.256	24.330	1.439.026.360	65.410.289
9	20	598.552	29.928	1.675.717.190	83.785.860	594.326	29.716	1.529.055.770	76.452.789
10	21	456.678	21.747	1.152.063.740	54.860.178	474.121	22.577	1.186.861.720	56.517.225
11	22	457.983	20.817	1.189.187.720	54.053.987	448.972	20.408	1.145.369.430	52.062.247
12	23	792.239	34.445	2.615.882.770	113.734.033	804.192	34.965	2.460.788.130	106.990.788
<b>TC Total</b>	<b>250</b>	<b>7.684.095</b>	<b>30.736</b>	<b>20.508.763.430</b>	<b>82.035.054</b>	<b>7.617.497</b>	<b>30.470</b>	<b>19.489.871.000</b>	<b>77.959.484</b>

## BIỂU ĐỒ / CHART



## 06. 10 Loại Cổ Phiếu Có Khối Lượng Giao Dịch Lớn Nhất Năm 2010

### Top Ten Of Highest Trading Volume In 2010

Stt No.	Mã CK <i>Stock symbol</i>	Công Ty Niêm Yết <i>Listed Company</i>	KLGD <i>Trading Volume</i>	Tỷ trọng (%)
1	STB	NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN SÀI GÒN THƯƠNG TÍN	557.003.162	4,72%
		<i>Saigon Thuong Tin Commercial Joint Stock Bank</i>		
2	SSI	CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN SÀI GÒN	459.411.720	3,89%
		<i>Saigon Securities Inc</i>		
3	EIB	NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN XUẤT NHẬP KHẨU VIỆT NAM	347.645.952	2,94%
		<i>Vietnam Export Import Commercial Joint Stock Bank</i>		
4	OGC	CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN ĐẠI DƯƠNG	289.809.540	2,45%
		<i>Ocean Group Joint Stock Company</i>		
5	REE	CÔNG TY CỔ PHẦN CƠ ĐIỆN LẠNH	275.141.604	2,33%
		<i>Refrigeration Electrical Engineering Corporation</i>		
6	ITA	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ - CÔNG NGHIỆP TÂN TẠO	252.057.711	2,13%
		<i>Tan Tao Investment Industry Corporation</i>		
7	VNE	TỔNG CÔNG TY CỔ PHẦN XÂY DỰNG ĐIỆN VIỆT NAM	185.802.640	1,57%
		<i>Vietnam Electricity Construction Joint Stock Corporation</i>		
8	VSH	CÔNG TY CỔ PHẦN THỦY ĐIỆN VĨNH SƠN SÔNG HÌNH	182.074.046	1,54%
		<i>Vinh Son - Song Hinh Hydropower Joint Stock Company</i>		
9	SBT	CÔNG TY CỔ PHẦN BOURBON TÂY NINH	180.364.200	1,53%
		<i>Société De Bourbon Tay Ninh</i>		
10	ITC	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ KINH DOANH NHÀ	178.910.080	1,52%
		<i>Investment And Trading Of Real Estate Joint Stock Company</i>		

## 07. 10 Loại Cổ Phiếu Có Giá Trị Giao Dịch Lớn Nhất Năm 2010

### Top Ten Of Highest Trading Value In 2010

Stt No.	Mã CK <i>Stock symbol</i>	Công Ty Niêm Yết <i>Listed Company</i>	GTGD (tr. đ) <i>Trading value (VNĐ mill.)</i>	Tỷ trọng (%)
1	SSI	CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN SÀI GÒN	20.734.034	5,48%
		<i>Saigon Securities Inc</i>		
2	HAG	CÔNG TY CỔ PHẦN HOÀNG ANH GIA LAI	11.301.870	2,99%
		<i>HAGL Joint Stock Company</i>		
3	STB	NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN SÀI GÒN THƯƠNG TÍN	10.858.523	2,87%
		<i>Saigon Thuong Tin Commercial Joint Stock Bank</i>		
4	OGC	CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN ĐẠI DƯƠNG	9.619.380	2,54%
		<i>Ocean Group Joint Stock Company</i>		
5	LCG	CÔNG TY CỔ PHẦN LICOGI 16	8.872.751	2,35%
		<i>Licogi 16 Joint Stock Company</i>		
6	SJS	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ VÀ KHU CÔNG NGHIỆP SÔNG ĐÀ	8.482.865	2,24%
		<i>Songda Urban &amp; Industrial Zone Investment And Development Joint Stock Company</i>		
7	GMD	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẠI LÝ LIÊN HIỆP VẠN CHUYÊN	8.467.513	2,24%
		<i>Gemadep Corporation</i>		
8	REE	CÔNG TY CỔ PHẦN CƠ ĐIỆN LẠNH	8.371.450	2,21%
		<i>Refrigeration Electrical Engineering Corporation</i>		
9	KBC	TỔNG CÔNG TY PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ KINH BẮC - CÔNG TY CỔ PHẦN	7.774.986	2,06%
		<i>Kinh Bac City Development Share Holding Corporation</i>		
10	ITC	CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ KINH DOANH NHÀ	736.833	1,95%
		<i>Investment And Trading Of Real Estate Joint Stock Company</i>		

# DANH SÁCH TÀI KHOẢN 2010

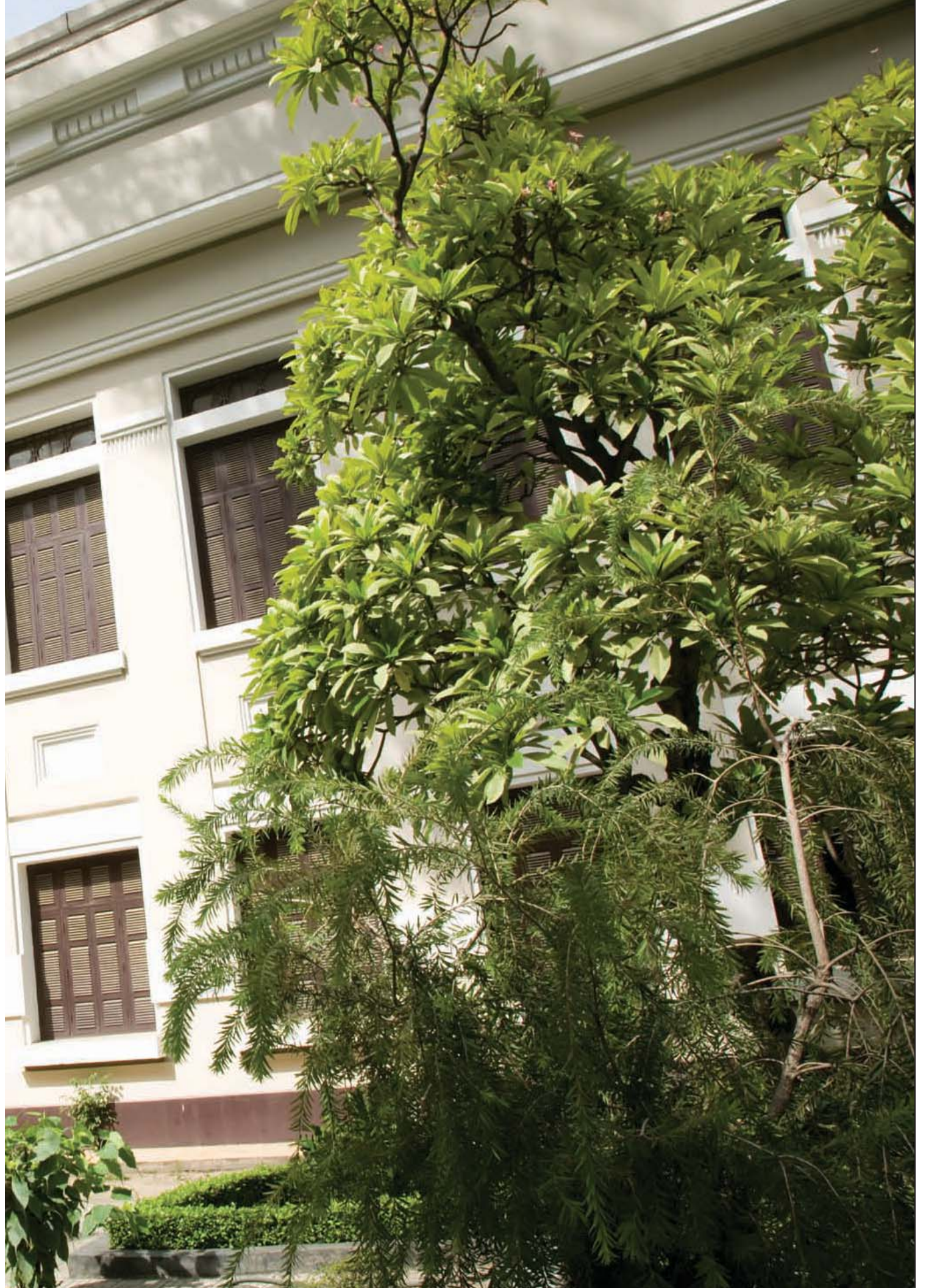
## LIST OF ACCOUNTS 2010

Stt No.	Thành viên Members	Trong nước Domestic			Nước ngoài Foreign			Tổng cộng Total
		Cá nhân Personal	Tổ chức Organizations	Tổng cộng Total	Cá nhân Personal	Tổ chức Organizations	Tổng cộng Total	
1	BVSC	39.299	150	39.449	428	50	478	39.927
2	BSC	43.733	115	43.848	1.824	10	1.834	45.682
3	SSI	50.085	286	50.371	2.954	257	3.211	53.582
4	FSC	6.307	30	6.337	291	8	299	6.636
5	TLS	42.582	167	42.749	99	11	110	42.859
6	ACBS	52.546	192	52.738	142	43	185	52.923
7	VIETINBANKSC	44.352	153	44.505	11	0	11	44.516
8	AGRISECO	25.861	101	25.962	25	10	35	25.997
9	VCBS	56.553	226	56.779	1.054	24	1.078	57.857
10	MSC	4.301	9	4.310	6	9	15	4.325
11	HSC	23.135	133	23.268	474	112	586	23.854
12	HASECO	16.007	46	16.053	20	1	21	16.074
13	DAS	13.516	65	13.581	19	0	19	13.600
14	HBBS	8.434	33	8.467	14	5	19	8.486
15	DVSC	8.031	22	8.053	303	3	306	8.359
16	Sacombank-SBS	42.745	159	42.904	1.471	75	1.546	44.450
17	ABS	22.013	50	22.063	16	2	18	22.081
18	KLS	9.860	29	9.889	47	1	48	9.937
19	VI securities	8.090	32	8.122	204	3	207	8.329
20	VNDS	25.807	86	25.893	402	2	404	26.297
21	PHS	21.844	26	21.870	632	4	636	22.506
22	NSI	6.213	6	6.219	11	0	11	6.230
23	HASC	1.753	3	1.756	2	0	2	1.758
24	DNCS	5.616	21	5.637	5	0	5	5.642
25	VSC	1.540	7	1.547	0	0	0	1.547
26	CSC	4.445	5	4.450	2	1	3	4.453
27	TVSC	4.140	11	4.151	11	1	12	4.163
28	MHBS	9.148	18	9.166	8	0	8	9.174
29	TAS	18.440	25	18.465	11	1	12	18.477
30	APEC	27.094	70	27.164	15	2	17	27.181
31	RUBSE	3.438	13	3.451	0	0	0	3.451
32	TVSC	4.140	11	4.151	11	1	12	4.163
33	VDSC	47.037	83	47.120	101	4	105	47.225
34	APSC	3.196	23	3.219	4	0	4	3.223
35	SASC	5.449	32	5.481	13	1	14	5.495
36	PSI	16.209	46	16.255	4	3	7	16.262
37	MSG	856	1	857	10	1	11	868
38	TVSI	30.122	56	30.178	554	7	561	30.739
39	WOORI CBV	3.708	6	3.714	13	1	14	3.728
40	HRS	263	3	266	6	8	14	280
41	VSSC	6.186	41	6.227	30	0	30	6.257
42	VPBS	6.819	15	6.834	7	1	8	6.842
43	HSSC	3.033	7	3.040	3	1	4	3.044
44	ORS	8.113	48	8.161	12	1	13	8.174
45	CLSC	3.826	12	3.838	14	0	14	3.852
46	VTSS	2.753	4	2.757	10	5	15	2.772
47	ROSE	1.737	8	1.745	128	1	129	1.874
48	OCS	2.676	21	2.697	0	0	0	2.697

Stt No.	Thành viên Members	Trong nước Domestic			Nước ngoài Foreign			Tổng cộng Total
		Cá nhân Personal	Tổ chức Organizations	Tổng cộng Total	Cá nhân Personal	Tổ chức Organizations	Tổng cộng Total	
49	SMES	9.096	44	9.140	69	3	72	9.212
50	EPS	9.805	18	9.823	28	1	29	9.852
51	VNSC	897	9	906	29	14	43	949
52	FPTS	54.415	154	54.569	70	9	79	54.648
53	VQSC	1.995	12	2.007	22	0	22	2.029
54	IRS	3.936	13	3.949	2	0	2	3.951
55	VSEC	708	2	710	1	0	1	711
56	PGSC	3.793	12	3.805	33	1	34	3.839
57	AVSC	6.061	28	6.089	13	0	13	6.102
58	VNS	9.885	16	9.901	3	0	3	9.904
59	NAVS	1.059	0	1.059	0	0	0	1.059
60	DDS	2.480	1	2.481	3	0	3	2.484
61	VCS	8.964	62	9.026	17	27	44	9.070
62	KEVS	13.102	41	13.143	81	22	103	13.246
63	BSI	13.155	13	13.168	11	1	12	13.180
64	VINCOMSC	16.332	32	16.364	31	5	36	16.400
65	APSI	1.412	11	1.423	4	1	5	1.428
66	VSM	1.912	6	1.918	1	0	1	1.919
67	SHS	8.901	47	8.948	1	2	3	8.951
68	GBVS	4.726	10	4.736	1	3	4	4.740
69	OSC	1.874	6	1.880	5	3	8	1.888
70	WSS	4.308	4	4.312	7	0	7	4.319
71	VINAGLOBAL	882	14	896	5	3	8	904
72	MIRAE ASSET	10.357	22	10.379	646	15	661	11.040
73	GLS	2.068	6	2.074	0	0	0	2.074
74	ATSC	2.491	5	2.496	1	0	1	2.497
75	NASC	711	1	712	58	2	60	772
76	VICS	13.482	32	13.514	0	1	1	13.515
77	KVS	936	0	936	0	0	0	936
78	HBS	3.354	17	3.371	0	0	0	3.371
79	DNSE	1.386	3	1.389	0	0	0	1.389
80	AAS	880	3	883	0	0	0	883
81	ECC	2.927	12	2.939	1	0	1	2.940
82	TCSC	1.051	8	1.059	6	1	7	1.066
83	ART	3.218	6	3.224	0	0	0	3.224
84	VDSE	2.146	5	2.151	0	0	0	2.151
85	VTS	599	11	610	3	0	3	613
86	NVS	640	6	646	0	0	0	646
87	MNSC	1.074	5	1.079	226	2	228	1.307
88	SSJ	741	4	745	0	0	0	745
89	SJCS	1.062	5	1.067	0	0	0	1.067
90	BMSC	1.522	9	1.531	0	0	0	1.531
91	SBBS	8.306	9	8.315	15	3	18	8.333
92	TSS	1.220	0	1.220	0	0	0	1.220
93	ISC	2.320	13	2.333	0	1	1	2.334
94	VFS	1.485	5	1.490	1	1	2	1.492
95	HVS	483	2	485	0	0	0	485
96	JSI	685	1	686	225	5	230	916
97	STSC	71	0	71	0	0	0	71
98	HBSC	405	0	405	0	0	0	405
99	PCS	299	12	311	0	0	0	311
100	TCBS	277	3	280	0	0	0	280
101	LVS	591	2	593	0	0	0	593
102	ASC	87	1	88	0	0	0	88
<b>Tổng cộng/Total</b>		<b>1.039.623</b>	<b>3.469</b>	<b>1.043.092</b>	<b>13.040</b>	<b>796</b>	<b>13.836</b>	<b>1.056.928</b>











# HOSE

Annual Report 2010



## SỞ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN TP.HCM

45-47 Bến Chương Dương, Quận 1, TP.HCM

ĐT: (84-8) 38217713

Fax: (84 0) 38217452

Website: [www.hsx.vn](http://www.hsx.vn)